

Novi Matčijur

Leto XII - Štev. 20 (164)
UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubeis 20
Tel. (0432) 731190
Poštni predel Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 15-31. oktobra 1980
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450
Izdaja ZTT
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 300 lir
NAROČNINA: Letna 5.000 lir
Za inozemstvo: 6.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Redakcijski koordinator: Loretta Feletig
Quindicinale
Za SFRJ 120 ND - Žiro račun
50101-603-45361
» ADIT » DZS, 61000 Ljubljana,
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70
Poštnina plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 15%
trgovski 200, legalni 300
finančno - upravlji 250,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 100 beseda.

Podpiral je tudi boj
za naše pravice

UMRL JE LUIGI LONGO PREDSEDNIK PCI

V četrtek 16. oktobra je umrl v rimski kliniki predsednik PCI Luigi Longo. Imel je 80 let. Luigi Longo je bil velik revolucionar, človek drznih in pogumnih odločitev, borec za pravice delavcev in kmetov, dosleden atifašist, soustanovitelj demokratične republike, ki se je rodila iz odporniškega gibanja.

Z njegovo smrtno zgublja delavsko in demokratično gibanje ter komunistična partija Italije izredno veliko in pomembno osebnost, vedno prisotno v odločilnih trenutkih zgodovine našega stolnega.

Že v mladih letih se je opredelil za revolucionarno pot svojega življenja. Bil je najprej socialist in po razkolu na Kongresu v Livornu 1921. leta je šel h komunistom in vodil Zvezo komunistične mladine.

Bil je preganjan in večkrat zaprt. Junaško se je izkazal na čelu internacionalnih brigad v Španiji, ki so se borile za demokratično republiko proti fašizmu. V oboroženem boju proti fašizmu v Italiji je načeloval garibaldinskim divizijam, v vodstvu italijanskega odporništva pa je bil namestnik komandanta (komandant je bil general Cadorna).

Odločno je zavrnil poziv zavežniškega generala Alexandra italijanskim partizanom, naj se za zimo 1944. leta vrnejo domov in skrijejo orožje.

Luigi Longo je dal ukaz partizanskim enotam, katere je vodil Walter Audisio-Valelio, da se likvidira Mussolini, kar se je tudi zgodilo.

Po smrti Togliattieta leta

Izidor Predan

Nadaljevanje na 2. strani



Videnski nadškof Alfredo Battisti je z zanimanjem poslušal govor, ki ga je imel geom. Giordano Michelizza v Platiščah

OBNOVLJENA SLOVENSKA "KRIŽEVA POT,, V PLATIŠČAH IN ODKRITA SPOMINSKA PLOŠČA ZAVEDNIM DUHOVNIKOM OB PRISOTNOSTI VIDEMSKEGA NADŠKOFA

Skromna a zato nič manj pomembna svečanost se je vršila v nedeljo 12. oktobra v Platiščah nad Tipano, v gorški vasi, iz katere se je izselilo, zaradi kruha, nad dve tretnji prebivalstva. Ob navzočnosti videmskega nadškofa Mons. Battistija, so spet obnovili v cerkvi starodavno slovensko "Križeva pot", ob spremljavi prav tako starodavnih pobožnih pesmi, ki jih je pel "Cuffolov" pevski zbor iz Laz, pod vodstvom G. Chiabudinija.

Na zunanjem zidu cerkve, ob uhodnih vratih, pa so postavili ploščo v spomin in hvaležnost sedmim domaćim duhovnikom, med njima G. Cramaro in Anton Cuffolo, oba duhovnika - lik Bevkovega "Kaplana Martina Čedermača". Plošča je napisana v slovenščini in italijanščini. Slovenski napis se glasi:

"Bili so duhovniki in zgledni državljanji, ki so v temih časih — kadar sta bila beseda in pisava sumljiva — s kristjansko ljubeznijo in pravim pogumom branili vrednote, tradicije in jezik svojih ljudi.

V zgleden spomin postavilo prebivalstvo Platišč dne 12. oktobra 1980".

V kratkem in važnem nagonoru med somaševanjem v cerkvi je videnski nadškof Battisti pozval domače ljudi, naj se ne izselijo, naj ohranijo svojo vas, tradicije, jezik in kulturo.

Po blagoslovitvi "Križeve poti" se je nadaljevala ceremonija pred cerkvijo, kjer je pred odkrito ploščo najprej govoril geometri Giordano Michelizza, občinski odbornik, tu domačin. (Njegov govor bomo objavili v prihodnji številki). Svečanost pa je zaključil namestnik župana Elio Beretta, ki je govoril v imenu občinske uprave, katera je prispevala k postavitvi plošče. Nato so se gostje in vaščani zbrali v novi domači šoli, kjer je bila pripravljena za-

kuska. Ob dobrem prigrizku in prav tako dobi kapljici vina, so od tu začele odmevati po dolini stare slovenske narodne in partizanske pesmi.

V popoldanskem kulturnem programu je z uspehom nastopil tudi pevski zbor "Andrej Paglavec" iz Podgorje.

Za obnovitev slovenske "Križeve poti" v cerkvi je dal pobudo Pio Cencigh-Hodin in ne samo pobudo. Konkretno on je zbral skoraj ves potreben denar v Laganu (Švica), kjer je predsednik sekcije beneško-slovenskih emigrantov.

Slik "Križeve poti" je 14 in je obnovitev vsake stala 200.000 lir. Skupno 2.800.000 lir. "Imamo še nekaj dolga, a

ga bomo že kako poravnali", pravi P. Cencigh.

Ne samo za skupnost, ki živi v Platiščah in Tipani, pač pa za vso našo slovensko skupnost je važno, da se je spet vrnila napisana slovenska beseda v platiško cerkev. Še toliko bolj pa je pomembno dejstvo, da je na odprttem prvič v zgodovini zapadne Benešije postavljen uraden slovenski napis in to s pomočjo svobodno izvoljene občinske uprave.

Z obnovitvijo starih, od potresa porušenih ali poškodovanih hiš, se obnavljajo tudi naše stare vrednote, naš slovenski duh.

I. P.

ARNALDO FORLANI ustanovil novo vlado

Po šestnajstih dneh od padca Cossigove vlade, je demokratan Arnaldo Forlani sestavil novo vlado. Vlado sestavljajo ministri iz štirih strank: DC, PSI, PSDI in PRI.

Arnaldo Forlani ima 54 let in je najmlajši predsednik vlade, ki smo jih do sedaj imeli od nastanka italijanske republike. Nova vlada je prisegla v soboto 18. oktobra.

MINISTRI NOVE VLADE SO NASLEDNJI:

Predsednik vlade: Arnaldo Forlani (KD)
Zunanje zadeve: Emilio Colombo (KD)
Notranje zadeve: Virginio Rognoni (KD)
Pravosodje: Adolfo Sarti (KD)
Proračun in gospodarsko načrtovanje: Giorgio La Malfa (PRI)
Finance: Francesco Reviglio (PSI-neod.)
Zaklad: Beniamino Andreatta (KD)
Občrama: Lelio Lagorio (PSI)
Solsvo: Guido Bodrato (KD)
Javna dela: Franco Nicolazzi (PSDI)
Kmetijstvo in gozdarstvo: Giuseppe Bartolomei (KD)
Prevozi: Salvatore Formica (PSI)
Pošta in telekomunikacije: Michele Di Giesi (PSDI)
Industrija, trgovina in obrt: Antonio Bisaglia (KD)
Delo in socialno skrbstvo: Franco Foschi (KD)
Zunanja trgovina: Enrico Manca (PSI)
Trgovinska mornarica: Francesco Compagna (PRI)
Državne soudeležbe: Gianni De Michelis (PSI)
Zdravstvo: Aldo Aniasi (PSI)
Turizem in prireditve: Nicola Signorello (KD)
Kulture in prostorske dobrine: Oddo Biasini (PRI)

MINISTRI BREZ LISTNICE:

Javne uprave: Clelio Darida (KD)
Deželne zadeve: Roberto Mazzotta (KD)
Odnosi s parlamentom: Antonio Gava (KD)
Posegi za Jug: Nicola Capria (PSI)
Znanstvene raziskave: Pier Luigi Romita (PSDI)
Izvajanje politike EGS: Vincenzo Scotti (KD)

COMUNITÀ MONTANA DELLE VALLI DEL NATISONE

CHI SA IL DIALETTTO VALE DI PIU'

Nell'ultimo numero del giornale abbiamo dato notizia che l'Assemblea della Comunità Montana delle Valli del Natisone ha deciso, all'unanimità, di respingere le osservazioni del Comitato di controllo sull'articolo 34 del regolamento organico.

Secondo questo articolo la Comunità Montana assegna nei concorsi per il personale un punteggio preferenziale per le persone che abbiano la conoscenza dei dialetti locali parlati dalle popolazioni. Vede che il titolo preferenziale sarebbe acquisito soprattutto dai concorrenti sloveni.

Secondo alcuni nostri lettori, il nostro giornale avrebbe dato un rilievo troppo scarso alla notizia, che meritava di essere collocata in prima pagina.

Siamo felicissimi di accogliere la critica e di ripetere la notizia. Per quanto ci riguarda consideriamo che l'Assemblea della Comunità Montana delle Valli del Natisone ha espresso un atto di grande significato e dignità. È una prima solenne affermazione delle caratteristiche linguistico-culturali delle Valli del Natisone e della esigenza della loro valorizzazione pubblica.

Ciò nulla toglie all'esigenza, anzi la rafforza della piena tutela linguistica degli sloveni della provincia di Udine da parte dello Stato, in base all'art. 6 della Costituzione.

Še o 25. letnici društva "Ivan Trinko,"

"Svoj jezik moramo ohraniti podobno kot svoje domačije,"

(iz govora Izidorja Predana na četrtem
občnem zboru 2-2-1969)

Kulturno društvo «Ivan Trinko» se je več let samo borilo

za narodnostne, človečanske,

gospodarske in socialne pravice beneških Slovencev.

Ker je bilo prvo in edino, se je moralo ubadati z vsemi problemi, ki zadevajo našo družbo, kakor je razvidno iz poročila Izidorja Predana na IV.

občnem zboru, ki je bil v Čedadu,

dne 2. februarja 1969.

Poročilo je bilo objavljeno v

«Primorskem dnevniku» 4. februarja 1969 pod zgornjim naslovom.

Ko smo po smrti pesnika prof.

Ivana Trinka ustanovili društvo, ki nosi njegovo častitljivo ime, smo

prevzeli nase naloge, da bomo brani

naš jezik in našo kulturo, to

se pravi tisto, kar so nam zapu

stili naši očetje, naši predniki.

Tedaj nas je bilo malo in povečini

smo bili delavci in kmetje, torej

brez razumnikov in tudi brez izkušenj, vendar pa pogumno. Ni nam

bilo lahko. Mnogi ljudi niso mogli

razumeti, da morejo beneški Slo

venci imeti svojo društvo, s pomo

čjo katerega se borijo za narodnostne

pravice, ki so zapisane v ustav

Italijanske republike; niso mogli ra

zumeti, da naj društvo goji in razvija

ljubezen do materinega jezika,

do naše kulture. Ti ljudje niso prav

ni lajšali delovanja našega društva,

pač pa so, prav narobe, s svojim

obnašanjem naše delo otežkočali in

zato smo preživel marsikater težko

uro. Ce smo vztrajali in zdržali

do današnjih, boljših dni, smo to

storili zaradi tega, ker nas je pre

žemala globoka ljubezen do našega

jezika in do naših ljudi in ker smo

bili prepričani, da bo prišlo do iz

boljšanja, do pozitivnejših sprejemov v vsej Italiji in zato tudi v naših krajih. In do tega izboljšanja je prišlo, kar lahko tudi danes tu z veseljem ugotavljamo.

Novo politično ozračje, ki je nastalo v Italiji, nam olajšuje narodobuditelsko delo med našimi bratimi. Naše društvo se širi in razvija. Mnogi, ki nas v začetku niso razumeli, danes spoznavajo koristnost našega društva in pravijo, da če bi ga ne bilo, bi ga bilo treba ustanoviti.

Danes bomo izvolili v glavni odbor nove ljudi, razumnik. To je zelo pozitivno, kajti brez udeležbe razumnikov ne moremo govoriti o kulturnem napredovanju. Prepričani smo, da bodo ti novi, šolani ljudje

dalj svoj prispevki tako razvoju kot tudi temu, da bomo dosegli svoje pravice. Veliko nam bodo pomagale njihove izkušnje, pa tudi njihov prečiščenje. Prepričani smo in uverjeni, da bo imelo društvo sedaj lažjo pot in da so glavne težave za nami.

Ne mislite pa, da društvo do sedaj ni opravljalo svojega poslanstva, ki si ga je prevzelo ob ustanovitvi. Organizirali smo že veliko izletov narodobuditelskega značaja, več kulturnih in športnih srečanj s Slovenci sosednjimi področji. Vsem so še v spominu kulturne manifestacije, ki jih je društvo priredilo ob pomoč tržaškega Slovenskega gledališča. Mislim pri tem na uprizoritev «Anarista» lani januarja v Špetru, na predlanski nastop Birtičevega ansambla «Beneški fantje» v Špetru, na uprizoritev «Pasijona» in Sv. Lenarta, na letosnji nepozabni dan emigranta v čedadskem gledališču «Ristori», in tu na sedežu na prejšnje praznike emigranta.

Ob vseh teh prireditvah pa vendarle menimo, da je to bilo bolj obrobeno delo društva, ker je bila

(Nadajevanje na 2. strani)

Kronika o enem občnem zboru

(Povzeto iz Primorskega Dnevnika, z dne 4-2-1969)

V razne pobude in proslave, ki se bodo vršile letos za 25. letnico ustanovitve kulturnega društva «Ivan Trinko», se vključuje tudi Novi Matajur, ki je glasilo slovenskih društev v Beneški Sloveniji.

V zadnji številki našega lista smo posvetili tej važni obletnici uvodni članek ter kroniko o ustanovem občnem zboru, ki smo jo priobčili iz «Matajurja» 16.31. oktobra 1955.

Mislimo, da ne bo odveč, če objavimo še nekatere stvari, ki jasno osvetljujejo, kaj je pomenilo društvo «Ivan Trinko» za našo narodno skupnost in kakšno zgodovinsko vlogo je odigralo v naši deželi, v svojih 25. letih dela in obstoja.

Kronika o četrtem občnem zboru našega prvega slovenskega društva povzemamo v celoti iz «Primorskega dnevnika». Torek, 4. februarja 1969.

Viden naslov članka na tri stolpce je bil: Uspešen občni zbor društva Ivan Trinko in se tako glasi:

Dvoranica društva «Ivan Trinko» v Čedadu je bila v nedeljo premajna, da bi sprejela vse delegate in člane, ki so prihitali na četrti občni zbor svojega društva. To priča o izredni ljubezni ljudi do svojega društva, do zavestnosti in pozvezanosti, ki se je ustvarila v dolgih letih trdtega dela klub hudim nasprotovanjem.

Predsedujoči Izidor Predan je imel daljše poročilo, ki ga zaradi zanimivosti objavljamo v celoti na treh strani našega lista. V uvodu so občni zbor pozdravili predstavniki strank, v katere so včlanjeni Slo-

venci in podpredsednik SKGZ inž. Miloš Kodrič.

V imenu videmske federacije KPI je deželni svetovalec Arnaldo Baracetti ugotovil, da je pozdrav sam na sebi premalo in da je treba prevzeti obveznosti do slovenskega predstavnika videmske pokrajine. Napovedal je, da bo partija 15. februarja v Čedadu organizirala posebno za

sedanje posvečeno Slovencem in njih vprašanju. Obsodil je zadnji korak nazaj dejavnega odbora, ki je gledal priznanja Slovencev popustil pritisku fašistov. Poslanec Lizer je pa omenil napore, da se tudi v parlamentu nekaj doseže v korist Slovencov in je tako poročal o sklepku komisije za kmetijstvo poslanke zbornice o razlaščevanju v zvezi z živiljskim industrijskim pristaniščem. Poročal je tudi o sestanku s predstavniki dejavnih ustanov za razvoj in o nujnosti skupnih naporov, da bo načrtovanje res demokratična stvar in se bodo na tak način lahko pričela reševati tudi pereča vprašanja Slovenske Beneške.

Podpredsednik Slovenske kulturno-gospodarske zveze inž. Miloš Kodrič je med drugim dejal:

«Slovenska javnost v Trstu in Gorici v zedno večjim zanimanjem sledi in sočustvuje z borbo in prizadevanjem svojih rojakov v Beneški Sloveniji, da se čedalje bolj uveljavlja kot posebna narodnostna skupnost z vsemi pravicami, ki ji pridajajo v soglasju z določili državne ustawe.

V tej smeri ste brez dvoma nopravili velike korake naprej. Omenim naj le nadvise bodrilno dejstvo, da čedalje pogumnejte izpričujete svojo narodno pripadnost ob vsaki prilik in kjer koli se nahajate.

O vaši pripadnosti k slovenski narodnosti skupnosti priča tudi novi verski list Beneške Slovenije. Ravn tako nas upravičeno navdajajo z zaupanjem novoustanovljene slovenske organizacije beneških izseljencev v Švici kar gorovi, da beneški Slovenci celo po večletnem bivanju v tujini ne pozabijo, da so Slovenci.

Tudi ob prilikih volitev vedno jasneje prihaja do izraza Vaša odločna volja, da sami odločite o svoji usodi, da pospešujete čas svojega prebujanja. Slovenski kandidati na lanskoletnih deželnih volitvah so dosegli prav spodbudne uspehe.

Kot rezultat Vaše vztrajne borbe za ustavno pravico enakopravnosti materinskega jezika Beneški Slovenec je bil tudi predsednik Berzanti primoran izjaviti, da deželni odbor ne zanika dejstvo, da žive občani slovenskega jezika, razen na Tržaškem in na Gariškem, tudi v drugih predelih dežele, to je, da beneški Slovenci celo po večletnem bivanju v tujini ne pozabijo, da so Slovenci.

Zaman torej vsaka trditev, da pri

nas ni slovenskega človeka. Mi smo tu od vekov, in to nas uči zgodovina! Toda zakaj nas zatajujejo?

Zakaj nam kréjio našo narodno cestovitost?

Morda ker se tako najlaže rešujejo problemi? Morda ker nočejo spoštovati zakone?

Toda mi smo, in spoznanje naših pravic nam daje vero, da je prava naša pot, nam daje moč, ker naše zahteve se rodijo iz ljubosti. Ker v nas bije eno srce, želim da stremo vse svoje sile v obrambo našega ljubštva. Le tako bomo ohranili naš jezik in našo narodno samobitnost.

Dino Del Medico je govoril o društvu slovenskih izseljencev iz Beneške Slovenije v Švici in poročal, da ima društvo sedaj 220 članov in 12 sekcij, od katerih štiri v nemškem ter osem v francoskem delu Švicer. Poročal je tudi, da bo prišlo 2. marca v Freiburgu do konгрresa skupno s furlanskimi izseljenskimi organizacijami.

Anton Birtič je orisal izredno zanimivo zanimanje za petje in za glasbo, ki obstaja po vseh dolinah in povedal, da mu je uspelo do sedaj zbrati že več manjših skupin in tako tudi kvintet v Lesi. Birtič je poudaril da sedaj mladi ljudje govorijo med seboj slovensko in da se čuti splošno prebujanje. Izrazil je upanje, da bo mogoče ustanoviti pevski zbor, za kar pa je zapisali tudi vse organizacije za primerno moralno ter materialno pomoč.

Tržaški občinski svetovalec dr. Rafko Dolhar je rekel, da dobro pozna vprašanja Beneške Slovenije, saj je sam doma iz Kanalske doline, kjer so razmere podobne. Podčrtal je, da vsa slovenska javnost s ponosom gleda na Slovence v teh dolinah, saj ob neprimo težjih pogojih izpričujejo vero v svoj jezik in svojo zavest.

Lujija Longa se rad spominjam predvsem kot beneški Slovenec, ki je iskal svoje pravice. Srečala sva se prvikrat v Vidmu mnogo let od tega, ko ni bila partija še zavzela jasnega in odločnega stališča do obstoja slovenske narodne manjšine v videmski pokrajini, ko je bila partija zelo oprezna do tega vprašanja, ko so nekateri vidni tovarisi še kolebali okoli tega. Tov. Longu sem obrazložil naše neznosno stanje in on se je začudil. «Če bo en sam beneški Slovenec zahteval zase svoje narodnostne pravice, mi mu jih moramo zagotoviti in ne samo to: ustvariti moramo pogoje, da jih bo zahteval!» je odločno dejal.

V partiji je kmalu potem dozorelo znano in jasno stališče do našega problema. Brez dvoma je Longo dal svoj prispevek za to dozorevanje, zato se ga bomo vedno s hvaležnostjo spominjali.

Svoj jezik moramo ohraniti .

(Nadaljevanje s 1. strani)

poglavitvena dejavnost društva socialna in sindikalna dejavnost, pomoč, ki smo jo nudili našim ljudem v zadnjih letih. Napravili smo na stotine prošenj za pokojnine, na stotine pisem na razne ustanove, urade in oblasti in to ljudem, ki so iskali kakršno koli pomoč. Samo v zadnjih petnajstih mesecih smo dobili iz Belgije za našo ruderje nad 30 milijonov litov družinskih doklad in naše največje veselje bo, ko bomo v društvu prihodnjo pomlad ustanovili tudi klub beneških ruderjev.

Za Furlansko avtonomno gibanje je spregovoril tajnik Carozzo, ki je obsodil staro fašistično miselnost, ki ne razume, da manjšine v njih jezikih predstavljajo dejansko obogatitev celotne skupnosti. V tej zvezi je tudi podčrtal, da Slovenci posedujemo kulturno bogastvo, ki pomenu bogatje vse dežele. Govoril je o določenih političnih aspektih celotnega vprašanja in zagotovil vso podporo furlanskega gibanja.

V diskusijo je poseglo več članov društva in je tako profesor Pavel Petričič predstavljivo izpovedal, kako je tudi on bil rezultat raznoredovalne šole v St. Petru in da se mu je ob podprtji partije ter prijateljev vzbudila zavest pripadnosti. Težavo je iskal besede, saj se moral ponovno naučiti svojega materinega jezika, zato pa je bil toliko bolj pretresljiv in prepričljiv.

Pozdrav Terske doline je prinesel dr. Viljem Černo, ki je dejal:

Želim prinesi pozdrav Terske doline, ki kakor Nadiška, Rečanska, Sovodenjska, Rezjanska ali Kanalska dolina, se gorovi, slovensko besedo in še izzareva slovenski ponos.

Ta kraj Videmske pokrajine, kjer živi rod, ki je rod vekov s svojim delom prepolil zemljo dano mu v last od zgodovine, ta kakor vaša zemlja, je Slovenska Beneščija. Tu žive ljudje, ki hranijo čisto ljubezen do materine besede in rodne hiše. Toda prav ta ljubezen do matere, trdna preko vekov, je včasih rodila nasprotna v odporn. Toda nestrepenost do nas ne prevpije ljubezni naše do slovenskega jezika. Mi smo ljudje zrasli na trdni skali in neukročeno, kakor že rastemo, se bomo borili za naš obraz, za naš življenje, za obrambo naših pravic, ki nam jih priznavajo človečanski in božji zakoni.

Zaman torej vsaka trditev, da pri nas ni slovenskega človeka. Mi smo tu od vekov, in to nas uči zgodovina! Toda zakaj nas zatajujejo? Zakaj nam kréjio našo narodno cestovitost?

Morda ker se tako najlaže rešujejo problemi? Morda ker nočejo spoštovati zakone?

Toda mi smo, in spoznanje naših pravic nam daje vero, da je prava naša pot, nam daje moč, ker naše zahteve se rodijo iz ljubosti. Ker v nas bije eno srce, želim da stremo vse svoje sile v obrambo našega ljubštva. Le tako bomo ohranili naš jezik in našo narodno samobitnost.

Dino Del Medico je govoril o društvu slovenskih izseljencev iz Beneške Slovenije v Švici in poročal,

da ima društvo sedaj 220 članov in 12 sekcij, od katerih štiri v nemškem ter osem v francoskem delu Švicer. Poročal je tudi, da bo prišlo 2. marca v Freiburgu do kongrresa skupno s furlanskimi izseljenskimi organizacijami.

Anton Birtič je orisal izredno zanimivo zanimanje za petje in za glasbo, ki obstaja po vseh dolinah in povedal, da mu je uspelo do sedaj zbrati že več manjših skupin in tako tudi kvintet v Lesi. Birtič je poudaril da sedaj mladi ljudje govorijo med seboj slovensko in da se čuti splošno prebujanje. Izrazil je upanje, da bo mogoče ustanoviti pevski zbor, za kar pa je zapisali tudi vse organizacije za primerno moralno ter materialno pomoč.

Rafko Dolhar je rekel, da dobro pozna vprašanja Beneške Slovenije, saj je sam doma iz Kanalske doline, kjer so razmere podobne. Podčrtal je, da vsa slovenska javnost s ponosom gleda na Slovence v teh dolinah, saj ob neprimo težjih pogojih izpričujejo vero v svoj jezik in svojo zavest.

Tov. Longu sem obrazložil naše neznosno stanje in on se je začudil. «Če bo en sam

beneški Slovenec zahteval zase svoje narodnostne pravice, mi mu jih moramo zagotoviti in ne samo to: ustvariti moramo pogoje, da jih bo zahteval!» je odločno dejal.

V partiji je kmalu potem dozorelo znano in jasno stališče do našega problema.

Brez dvoma je Longo dal svoj prispevek za to dozorevanje, zato se ga bomo vedno s hvaležnostjo spominjali.

sklican na hitro, ker pravijo, da jih je presenito veliko število emigrantov, ki so se 6. januarja zbrali v Čedadu in glasno zahtevali, da naj se jim omogoči delo doma. Brez dvoma takšne manifestacije, kot smo jo organizirali 6. januarja v Čedadu, pomagajo, ker priporočajo, da oblasti odprejo oči. Zato bi bilo treba oblast še bolj spodbuditi, da se resno lotijo reševanja naših gospodarskih vprašanj.

V Špetru smo bili priča že številnim sestankom, toda največkrat se je na njih govorilo o turističnem razvoju naših dolin. Nikakor ne omolavljajo pomena turizma, vendar ne moremo sprejeti zamisli, da bo turizem rešil vsa gospodarska vprašanja naših dolin. Turizem je le sestavni del širšega gospodarstva. Od njega more živeti le po nekaj ljudi v vsaki vasi. Nam je potrebna tudi industrija, potrebuje nam tovarne.

Z narodnim prebujanjem beneških Slovencev zadnja leta gre na bolje. To ugotavljamo po velikanski udeležbi na naših prireditvah. Izboljšali so se tudi odnosi med nami in oblastmi. Predstavniki raznih strank in ustanov nas danes priznavajo v Slovence.

Z Vidmu je bila 4. decembra lajni javna razprava v okviru društva «Calamandrei». Razprave so se udeležili predstavniki vseh demokratičnih političnih strank in priznali, da obstaja v videmski pokrajini vprašanje slovenske manjšine in da je treba to vprašanje rešiti. Pred desetimi leti na primer bi si kaj takega ne bili mogli niti misliti.

V Špetru se je 4. in 5. januarja letos sestal Federalni odbor za etnično-jezikovne skupnosti in regionalno kulturo v Italiji, ki je član mednarodne organizacije za obrambo ogroženih jezikov in kultur. Na tem sestanku so bile zastopane mnoge nacionalne skupnosti v Italiji in ugotovljeno je bilo žalostno dejstvo, da oblastni organi beneških Slovencev se ne priznajajo kot narodno manjšino.

Predsednik deželnega sveta dr. Alfredo Berzanti je 12. julija lani priznal v deželnem svetu, da živijo Slovenci ne le na Tržaškem in v Garicu. V deželnem svetu se komunisti, socialisti, Slovenska skupnost in Movimento Friuli borijo, da bi nam bilo priznati v Špetru. Ali bomo dopustili, da naša beseda ugasne, da naša pesem utihne po naših domovih in vaseh? Ali bomo dopustili, da pa našem zakon daje pravico, da našo besedo ohranimo? Pomislite, kako bi nas naši predniki, še naši pokojni ocetje sodili, če bi s svojo malomarnostjo zapravili to, kar so oni skozi stoletja ohranili in nam zapustili! Zapustili so nam svojo zemljo, svoje domove, ki so jih postavili s tolkšnim trudem, toda z zemljo in domovi so nam zapustili tudi naš lep materin jezik z željo da ga tudi mi nekoč zapustimo svojim sinovom. Zato moramo svoj jezik braniti in ga ohraniti. Kot svoje kmetije, kot svoje domove. To je naše bogastvo, ki ga ne smemo zapraviti. Se več, truditi se moramo, da se v vse naše domove povrne ljubezen do našega jezika in če hočete do vere očetov, kot je zapisal v svoji oporoki naš dragi pesnik prof. Ivan Trink.

Delati moramo na tem, da se naši ljudje vrnejo na svoje domove, da naše vasi ponovno oživijo, da se v naše domove vrne staro veselje. Prepricani smo, da nam bodo pri tem delu pomagale vse italijanske demokratične sile in če bomo in ko bomo v naši nadaljnji pravični borbi naleteli na težave, ne smemo opešati še manj po obupati. Pogumno torej naprej v lepo prihodnost, v boljše življenje.

TAIPANA VUOL FAR PRESTO

(Un incontro in Comune per risolvere i problemi della cultura e dell'economia)

Importante incontro a Taipana fra l'amministrazione comunale ed esponenti dell'esecutivo regionale della Unione Culturale Economica Slovena del Friuli-Venezia Giulia.

All'incontro, che si è svolto venerdì 10 ottobre nel municipio del comune montano, erano presenti — per la giunta — il vicesindaco Berra e gli assessori, per la SKGZ (Unione Economica Culturale Slovena) il presidente Race e la sua delegazione.

Il perché di questo incontro è stato spiegato da Berra in apertura della riunione: l'amministrazione civica vuole qualificarsi assicurando alla popolazione di Taipana una inversione di tendenza rispetto al continuo degrado cui si è assistito nel dopoguerra ed in particolare, nel passato più recente, con il terremoto.

Questo — ha detto l'assessore Facco — è caduto su una realtà ormai duramen-

te colpita da un esodo spaventoso causato dalla mancanza di prospettive economiche ed occupazionali; lo popolamento, quindi, ha dato luogo ad una spirale che ora bisogna troncare.

Occorrono a Taipana, atti qualific

MLADINSKI GLAS

Mamila (droga): Predlog za razmišljanje



Dve fotografiji, dve situacije, prva prepovedana, druga ne samo dovoljena ampak celo olajšana. Vendar sta dve enaki tudi v bistvu (ne v vživani substanci).

Morda se vam bodo zdele te fraze kakor kletov, morda že mislite, da je tisti, ki piše že zastrupljen z mamili in jezen na družbo. Nič od vsega tega.

S fotografijami in začetnimi frazami smo hoteli napraviti samo primerjavo, morda nasilno, a ne zaradi tega brez upravičenega pomena.

Caccia? No!

Si è aperta la stagione della caccia, «sport» molto praticato nelle Valli e, in genere, su tutto il territorio nazionale. Cominceranno, così, ad echeggiare nelle vallate spari diffusi ed indiscriminati, su tutto ciò che si muove.

Sulla caccia, quest'anno, pende un referendum abrogativo che potrebbe aver luogo questa primavera. Grava, inoltre, il peso dell'opinione pubblica, che i sondaggi vogliono, in maggior parte, sfavorevoli al proseguimento di

zata, anzi, a volte, la si lascia agonizzare ferita.

In Benecia i cacciatori sono 340 circa, sovrabbondanti rispetto alle dimensioni del territorio; in Italia oltre 2 milioni e distruggono milioni di capi di selvaggina, provocando l'estinzione di numerose specie di animali, ovvero lo squilibrio biologico.

In realtà, la legge n. 968 del 1977 ha limitato il numero delle specie cacciabili, ma molti cacciatori continuano ad abbattere anche le spe-

cie protette. La sorveglianza, che tenta di regolamentare la caccia, è di fatto inesistente poiché le guardie sono poche e limitate in attività clientelari.

In conclusione, pur non avendo toccato tutti i particolari a causa delle molteplici componenti del problema, ribadisco che la caccia è inutile, crudele, ingiustificata e non da alcun vantaggio alla umanità. Perciò caccia no, per salvare il salvabile!

Lucia



tale attività. La caccia è oggi soprattutto una mania consumistica che alimenta un giro d'affari di miliardi e miliardi. La sua abolizione arrecherebbe, quindi, danno alle industrie che sovengono ai suoi bisogni e che occupano migliaia di operai, ed al commercio venatorio (armi, munizioni, accessori, ecc.). Parlare oggi di caccia è parlare di diletto, dato che da tempo ha perso lo scopo di alimentare l'uomo. Oggi non ci si nutre della preda amaz-

cie protette. La sorveglianza, che tenta di regolamentare la caccia, è di fatto inesistente poiché le guardie sono poche e limitate in attività clientelari.

In conclusione, pur non avendo toccato tutti i particolari a causa delle molteplici componenti del problema, ribadisco che la caccia è inutile, crudele, ingiustificata e non da alcun vantaggio alla umanità. Perciò caccia no, per salvare il salvabile!

Lucia

GOVORIMO ŠE O TE MLADIH

Ideo za napisat tel članek jo imamo že puno cajta od tega, samuo ki je tarkaj reč za povjedat, da smo nimir odkladale za drugi krat. An se bojimo, da tudi tel-krat, povemo samuo an part reči, ki imamo za povjedat.

Se troštamo, da diškorš ostane odpart an de tudi drugi mladi napišejo njih ešperience, njih probleme...

Kar uprašaš te mlade iz naših kraju, kakuo jim gre, puno od njih ti odguore: «Ku nimar, se gre napri». Tuole pride reč, da življenje, ki imajo donas, so ga imjel učera an ga bojo imjel tudi jutre. Tuole pa, je za adnega mladega, ki ima še puno življenja pred sabo, zlo žalostno. Če uprašajo naju, kakuo gre, imamo nimar puno reči za povjedat. Puno od njih nam djejo, da so navošljiv na našo življenje, zak je takuo puno, takua interešant. Mislemo, da situacion tle u Srednjem nje zlo

drugačna od drugih vasi Benečije.

Kake intereše imajo naši «koetanej»? Dielo, murozo al muroza, prijatelje. S telim prijateljem se srečaš tu oštarji an te moreš ušafat jukebox, igrat s kartmi an pit,

zak če sediš an guoriš, te an žeja prime, an tu kompanji, ne moreš nikdar reč da... Iti plesat al pa u činema ob sobotah in nedeljah, je an diveršivo, ma le malo ti da. Na parvo vižo, se zdi, da telo življenje jim gre pru, ma če guoriš z njimi, vides, da ja «se gre napri... però». Alora kjež žbaljanega je. Smo se tudi uprašale, zaki mi, ki smo mlaude ku oni, smo le od tistih vaseh, smo šodispane našeža življenja.

More bit, da smo bile srečne ušafat no djelo, ki nam je ušeč, ma an puno od njih imajo no djelo, ki jim je ušeč. More bit, da kar smo zastopile, da iti plesat an u

cinema, nje bluo zadost, smo se pogledale oku an takua smo se parbliže tah tistim ljudem, ki se nam je zdjelo, da so imjel življenje no malo buj interešant ku našo. Ljudje, ki so bli organizani u kajšnim društvu, u Beneškim Gledališčem... An če tudi ob začetku smo imjeli puno problemu, puno težav (an jih imamo še donas), smo rade za pot, ki smo jo zbrala. Ne obsojamo tiste mlade, ki so zbrali za življenje: «djelo, oštarijo, discotece», ma muoraš bit prepričan, da tuole ti gre pru, an ne reč: «Ja, se gre napri, però...». Če češ spremenit toje življenje, se muoraš an trudit, muoraš vič skarbjet... Ti diejo: «Duo ti store iti na riunion, potle ki si že djelu celo zornado...».

Ja, kajšan krat bi bluo buj lepilo iti spat, ku iti na riunion, ma na tistem riunionu ušafaš prijatelje, se pogoruš o raznih rečeh, se posmeješ, organizaš kjež dobrega za druge ljudi in takua, namest imjet no normalno večer pred televizionam, imas no vičer, zarjes tajšno, ki si njeki uživu, vješ, da si važen (important) obroč u kjetni našega življenja, ker vješ, da djebla in živiš ne samuo zase, ma da si hnucu usem ljudem, ki žive okuole tebe.

Če se zavješ tuolega, potle toje življenje ne bo nikdar prazno.

Adan problem je tudi tist, da če imas vojo kjež drugega, muoraš iti proč, zak parnas njemajo obedne struture, manjka an prestor pod strjeho, kjer se ušafat za se pogoruš, za narest kjež med nam, an takuo muoraš le iti kam drugam, magari na Ljese ali u Špjeter, al pa u Čedad.

Upamo, da preca, na bo korlo iti drugam, za imjet življenje buj interešant, da tudi u Srednjem bomo imjel kajšan prestor za nas, an ne samuo za nas, zak smo sigurne, da če te mlad bojo imiel kam iti za se pogoruš, napravijo puno reči, puno drugih, ljepih an interešant zornad, tudi za otroke, za te stare... inšoma za use.

An tuole s «šodišfaciam» usjeh.

Marina in Daniela

SI RIAPRONO LE DISCOTECHE



Ponavljamo

Usi tisti mladi, ki čutijo potrebo razglasiti novice, probleme, ugotovitve, analize in podobno, ki so posebno vezane na mlade, na našo zemjo in potem tudi splošne nacionalne probleme, so vabljeni, da pišejo na «Mladinski glas» in da se direktno povežejo z redakcijo te mladinske strani.

Giorgio Morelli

CONCORSO «COSA STA DIETRO LE PAROLE»

Melons e persùt

A Trieste hanno il Melone, noi, come dice un prete carnico, abbiamo (cocis), zucche; non abbiamo anche Clapis?

E' tanto buono il prosciutto con il melone, ma dov'è sparito il maiale friulano?

Concorso aperto a tutti (anche se è un gioco da ragazzi). Ai vincitori ricchi premi!

REGOLAMENTO

- Dare un'interpretazione al corsivo tratto da un giornale delle Valli.
- Spedire il tutto alla redazione del Mladinski glas - Novi Matajur, la quale sceglierà le migliori.

KONKORS «KA SKRIVAJO BESIEDE»

Tel konkorš je odpart usiem (an če bi bil za otroke) Tistem, ki udobi, damo lepe šenke!

PRAVIVO

- Muorta povjedat, ka so tiel reč tisti, ki so napisal tel «artikul».
- Potle pošljajta use Novemu Matajurju, kjer Mladinski Glas zbere te narljeuš.

PONTEACCO - PETIAG

DISCUSSI I PROBLEMI DEL PAESE

Venerdì 10 ottobre alle ore 20 nel bar di Ponteacco si è svolta la prima riunione del comitato frazionale di Ponteacco - Tiglio - Mezzana.

Il Comitato, eletto il 3 ottobre dalla popolazione, ha così potuto guardarsi negli occhi ed esaminare i problemi dei nostri 3 paesi che non sono né pochi né semplici.

I rappresentanti di Mezzana, per questioni di comodità si sono riuniti per conto loro domenica mattina. Venerdì, al tavolo, erano presenti il consigliere Walter Manig, presidente del Comitato, Golles Daniele, Iussa Olinto, Coren Francesco, Mattelig Sergio, Ierep Rino, Gubana Imelde e Ierep Silvana.

Sono stati affrontati gli attuali problemi che ha il

paese e sono state attribuite le priorità da eseguire come: pulizia e manutenzione dell'acquedotto, sistemazione e rifacimento dell'asfalto, installazione di nuovi lampioni dell'illuminazione pubblica.

Si è accennato pure alla costruzione di nuovi tratti di fognature nelle parti nord del paese e nella parte inferiore di Tiglio; l'asfaltatura di alcune strade comunali e un probabile rifacimento del campo sportivo del paese.

E' piuttosto prematuro affermare se tutto il programma presentato verrà eseguito. E' certo, invece, il fatto che le fondamenta sono state gettate e la buona volontà non manca.

L'elemento principale è la collaborazione che non deve mancare in nessuno, dai giovanissimi agli adulti.

Un giovane

(Comunicato stampa del Comune di S. Pietro al Natisone)

Il Natisone in pericolo

La progettata captazione delle sorgenti Arpit e Naclanz, presso Stupizza, da parte del Consorzio Acquedotto Poiana, ha suscitato vivissima indignazione nella popolazione delle Valli ed ha portato l'argomento per un esame al Consiglio Comunale di San Pietro al Natisone, facendo affluire nella sala consiliare non solo la popolazione del Comune ma anche rappresentanti di circoli ed associazioni dei Comuni limitrofi delle Valli del Natisone.

L'incremento della situazione è stata esaminata sotto tutti i punti e gli interventi degli Amministratori molto spesso hanno sottolineato l'assurdità dei piani di rifornimento idrico che intrecciano le reti degli acquedotti da Sud verso Nord e viceversa, rifornendo il nostro Comune con acqua che proviene da sorgente del Bosso presso Artegna e portando quella delle sorgenti di Stupizza verso Sud.

Il desiderio giustificato,

di un piano di reti idriche più razionale, ha comunque portato il Consiglio alla decisione di discutere, a breve scadenza, l'argomento in una riunione pubblica con la presenza di studiosi, tecnici, amministratori e politici regionali e nazionali. Gli interventi si sono quindi susseguiti con varie motivazioni ma un punto fermo: «No ad un ulteriore prelievo di acqua dalle sorgenti del Natisone».

E' stato fatto notare come i 100 litri al secondo che il «Poiana» ha intenzione di prelevare, impoverirebbero (secondo constatazioni di studiosi come Marinelli, Borghese, Foranitti) la portata del Natisone del 45% in Comune di Pulfedo e del 35% in Comune di San Pietro al Natisone, non essendoci fino a Ponte S. Quirino affluenti, ciò significherebbe nei periodi di magra, ridurre il Natisone ad un rigagnolo con conseguenze ecologiche e paesaggistiche facilmente immaginabili.

E' stata ribadita la volontà dell'Amministrazione di valorizzare il Natisone nel programma turistico - ricreativo e produttivo, già in studio. Inoltre è stata ricordata l'importanza che il fiume aveva in passato, come fonte energetica e l'importanza psicologica ed affettiva che ha per tutti gli abitanti delle Valli che prendono il nome appunto dal Natisone.

Ci si è appellati al decreto del Presidente della Repubblica che riconosce il Nati-

sone, come bene ambientale e si è giunti alla conclusione che i 100 litri di acqua al secondo non risolverebbero la sete del Friuli ma si debba cercare soluzioni migliori e che se il mantenimento di ogni monumento o bene nazionale ha un costo, questo è il prezzo che la popolazione locale chiede per il mantenimento del Natisone.

È stato fra gli applausi del pubblico di solito silenzioso, approvato all'unanimità un ordine del giorno i cui punti salienti così suonano:

...«diversamente possono essere risolti i problemi di approvvigionamento idrico dell'Acquedotto Poiana, visto che gli stessi abitanti del luogo ricorrono ad altre più onerose soluzioni...».

...«invita la Comunità Montana Valli del Natisone ed il Comune di Pulfedo a prendere decisive posizioni nei confronti della questione «ARPIT», e a non rilasciare concessioni edilizie se non per il solo riacquisto delle condutture...».

...«suggerisce la costituzione di un Comitato permanente di tutela del fiume Natisone...».

...«rivolge un caldo appello alla Amministrazione del Consorzio Poiana affinché desista dal suo piano... dimostrando quella sensibilità che qualifica Amministratori e popoli democratici...».

L'ordine del giorno è stato inviato a:

- Amministrazione del Comune di Pulfedo
- Amministrazione della Comunità Montana Valli del Natisone
- Amministrazione del Consorzio Acquedotto Poiana
- Tutti i Senatori e Deputati della provincia
- Tutti i Consiglieri Regionali
- Ufficio Genio Civile
- Assessore Beni ambientali
- Assessore dell'Agricoltura
- Lavori Pubblici
- Magistrato delle Acque
- Università di Udine Prof. Barbina
- Università di Trieste Prof. Poldini
- Organizzazioni Culturali e ricreative
- TUTTI I CITTADINI ...

Nella speranza che la ferma volontà della popolazione di mantenere intatto il suo fiume trovi solidarietà nella sensibilità di coloro che già altre volte l'hanno autorevolmente dimostrata verso opere o beni ambientali non riproducibili.



Dvojezični napis na spominski plošči na čast duhovnikov iz Platischis

Omaggio della nostra comunità ai sacerdoti sloveni di Platischis

A Platischis — paese di montagna nel comune di Tavpana — si è svolta domenica 12 ottobre una significativa cerimonia. La popolazione di Platischis, in collaborazione con il comune, ha voluto restaurare in chiesa un'antica Via Crucis in sloveno e onorare con una lapide ricordo i sacerdoti locali che difesero la lingua e la cultura della propria gente.

La scritta sulla lapide è bilingue: sloveno e italiano ed è così composta:

«Furono sacerdoti e cittadini esemplari che in tempi bui, quando anche la parola e lo scritto erano sospetti, con cristiana carità ed autentico coraggio difesero i valori, le tradizioni e la lingua della loro gente.

Ad esemplare ricordo la

popolazione di Platischis pose il 12 ottobre 1980.

Alla cerimonia è intervenuto anche l'Arcivescovo, Mons. Alfredo Battisti che durante la concelebrazione della S. Messa ha espresso nobili parole in difesa della nostra comunità slovena.

Davanti alla lapide in ricordo dei sacerdoti del luogo ha tenuto il discorso celebrativo l'assessore comunale, geometra Giordano Michelizza. Il suo intervento è stato molto interessante, per cui ci proponiamo di pubblicarlo integralmente nel prossimo numero.

La S. Messa concelebrata dall'Arcivescovo Battisti è stata accompagnata dal canto di tradizionali canzoni religiose slovene dal coro di Lasiz (Pulfedo), sotto la di-

rezione del maestro Giuseppe Chiabudini.

Al programma culturale, che ha avuto luogo nel pomeriggio, ha partecipato anche il coro «Andrej Paglavec» di Podgora (GO).

A nome dell'amministrazione comunale ha portato il saluto il vicesindaco Elio Berra. Qui di seguito riportiamo integralmente il suo intervento.

DISCORSO DEL VICE-SINDACO ELIO BERRA

Mi trovo qui a dover sostituire il sindaco, che per motivi di lavoro ha dovuto allontanarsi per alcuni giorni dal comune. Ho accettato con molto piacere questa occasione per rendere l'omaggio e il riconoscimento dell'amministrazione comunale all'operato dei sacerdoti di Platischis.

E' anche per me un'occasione personale che mi permette di rendere un grazie a quello che è il paese di mia madre e dei sacerdoti alcuni dei quali sono miei antenati.

Sarò breve e tuttavia desidero fermarmi su alcuni punti specifici.

E' innanzitutto interessante notare come l'inaugurazione della via Crucis e in particolare lo scoprimento di una lapide non sia avvenuto anni fa ma si faccia quest'oggi.

Non è poi mia competenza soffermarmi sull'operato di questi sacerdoti come religiosi, posso invece rilevare l'impegno che tutti hanno profuso nel far conoscere e difendere il nostro modo di vivere e la storia dei padri. Mi si voglia tuttavia scusare se sento di poter affermare che anche per quanto riguarda la loro missione sacerdotale sono stati bravi sacerdoti proprio perché sloveni coscienti ed orgogliosi.

Per questo motivo, perché coscienti della nostra diversità tra le genti che abitano l'Italia, sono stati italiani fedeli e hanno dato un contributo per la crescita della democrazia e della tolleranza in questa nostra patria.

Insieme ai sacerdoti, che hanno portato la parola di Dio e dei padri anche in altre parrocchie contribuendo alla crescita di altri sloveni e di altre genti, è doveroso rendere omaggio al paese che li ha fatti nascere, a quella Platischis, fino a pochi decenni capoluogo e il centro più vivace del comune.

Solo a Platischis è possibile trovare una testimonianza visiva della nostra lingua e solo in questa chiesa, tra quelle limitrofe, è ancora possibile sentirla risuonare.

Merito di ciò non va solo ai sacerdoti che oggi onoriamo, ma anche a tutti coloro che hanno qui trascorso lunghi anni del loro apostolato.

Un ricordo affettuoso e particolare va a don Angelo Specogna.

Desidero concludere ricordando che purtroppo Platischis non è più il paese vivo dei nostri ricordi, spero che in nome del suo passato troviate la forza per reagire e ritrovare il ruolo che gli compete.

Da parte nostra, per quelli che sono i nostri poteri, a queste intenzioni assicuriamo la massima disponibilità.

Ringraziamoci arcivescovile in uscita, i quali sono parsi alle spalle



Val Natisone

ANCORA SULL'ARPIT E SUL POJANA

L'amministrazione comunale di S. Pietro al Natisone voleva vederci chiaro fino in fondo sulla faccenda della presa d'acqua dell'Arpit. Come i lettori ricorderanno, un mese fa circa vi è stato un lungo dibattito in consiglio comunale: ne vennero fuori un voto unanime presentato da Qualizza. Dopo di ciò anche il comune di Pulfedo, che aveva fatto orecchie da mercante fino ad allora, si è arreso ed ha accolto, per bocca di Salvagno, le posizioni della minoranza civica e ha fatto sospendere i lavori. Ora a S. Pietro hanno chiamato in comune i tecnici e i rappresentanti del consorzio per l'acquedotto Poiana. Facciamo un po' di calcoli, vediamo come stanno le cose, hanno detto. Cosa ne è venuto fuori. Si, il Poiana ha bisogno di acqua nei periodi di magra, ma ha le condutture che perdono; basterebbe mettere a posto per poter risparmiare un 50% di acqua! Poi, il Poiana motiva la sua volontà di prendere l'Arpit e il Naklant con ragioni di economicità. Già, l'acqua dell'Acquedotto del Friuli Centrale eroga si acqua, ma molto più costosa e questo al Poiana non piace: preferisce l'Arpit, che costa meno. Ancora: con opere di sollevamento il Poiana potrebbe utilizzare le acque di una sorgente del monte dei Bovi. Anche qui casca l'asino: sono lavori costosi!

Ergo: le Valli del Natisone si paghino l'acqua costosa del Centrale e regalino la propria al Poiana! In barba,

il tutto, all'economicità, alla logica ed al buon senso. Dalle osterie, dai convegni dei pescatori e degli amanti della natura, ora il dibattito sul Natisone si è spostato non solo nei consigli comunali, ma anche ai giornali (*Il Gazzettino*, *Il Messaggero*, *Il Piccolo*, *l'Unità*; ecc.) fra cui il *Novi Matajur* che è stato certo il primo. Adesso siamo arrivati al consiglio provinciale, dove da mesi Petricig continua a presentare interrogazioni sull'argomento. Recentemente, in quella sede, si è fatto avanti anche il gruppo socialdemocratico con Melissa.

E la battaglia continua, tant'è vero che un comitato ecologico valligiano ha messo in parte nel dimenticatoio la polemica sulla *Veplas* per occuparsi, e certo con argomenti più seri, del Natisone.

Cuk

S. LEONARDO

DACCAPPO INONDATA LA STRADA PROVINCIALE

Come ad ogni pioggia anche di recente l'acqua ha inondato la strada provinciale Val Cosizza.

Particolaramente pericoloso si è fatto il transito all'altezza di Merso di Sotto (Dolena Mersa). Dalla Provincia ancora nessuna notizia circa la volontà di correre ai ripari: ne ha parlato in consiglio il consigliere Petricig, chiedendo ad Englano il rispetto degli impegni elettorali.

Koordinacija in programiranje za uveljavitev slovenske videnjske pokrajine bo od letos vodil Zavod za slovensko izobraževanje, ki ima sedež v Čedadu. Odborniki zavoda so že navezali stike z deželnim odborom, krajevnimi organizacijami in šolskimi ter šolskimi organi. V kratkem naj bi v sodelovanju s številnimi slovenskimi kulturnimi ustanovami Nadiške in Kanalske doline uvedli vrsto tečajev slovenske za otroke in odrasle. Na zadnji seji, ki je bila v četrtek, 9. oktobra, pa je odbor Zavoda za slovensko izobraževanje preveril delovanje inštитuta v minulem šolskem letu ter nakazal smernice za bodoče delovanje, ki je zaradi vedno večjega povpraševanja po slovenskem izobraževanju v Benečiji prav gotovo zelo zahteveno.

Tudi nekatere obmejne občinske uprave videnske pokrajine so končno uvidele, da se prisotnosti Slovencev in slovenske besede v Benečiji ne da več prezeti; prav zato je njihov pristop do slovenske kulturne stvar-

nosti sedaj konstruktivnejši. Določeni znaki, čeprav dolej, še zelo skromni, kažejo da se tudi v visokih ministerstvenih krogih končno zavedajo pomembnosti uveljavljanja slovenskega izobraževanja, ki pomeni obogatitev demokracije in kulture sploh. Ta kašča stališča pomenijo pravzaprav že velik napredok, če pomislimo, da je italijski politični svet dolga desetletja načrtoval zanemarjal in zapostavljal problem Benečije Slovenije in njenega prebivalstva. Odbor Zavoda za slovensko izobraževanje meni, da je slovenska problematika v videnski pokrajini vse preveč prepričena iniciativi posameznikov, da pa se bi z njim moralni soočati vse javne ustanove in organi v deželi.

Kaj je treba torej ukreniti? Najprej vsestransko pomagati beneškim dijakom, ki obiskujejo državne šole s slovenskim učnim jezikom v Gorici, nato pa usposobiti čimvečje število učnega osebja vseh stopenj (na slovenskih višjih šolah v Gorici, Tržaški in ljubljanski univer-

zi, uporabiti sredstva, ki jih daje na razpolago dežela (zakon 10 o pravici do izobraževanja) in navezati stike s šolskimi okraji, šolami in občinami.

Postavljen spomenik Andreju Budalu v Novi Gorici

Kakor našemu Ivanu Trinku in drugim zaslужnim slovenskim možem, so na Erjavčevi ulici v Novi Gorici odkrili v nedeljo 12. oktobra predpoldne doprsni kip dr. Andreju Budalu, zaslžnemu profesorju, pisatelju, prevajalcu in rodujubu.

Prof. Andrej Budal je bil rojen v Štandrežu pri Gorici in je bil poseben prijatelj našega pesnika in buditelja Ivana Trinka. Kakor Trinku in drugim zaslžnim slovenskim možem, je tudi Budalu postavljal doprsni kip Klub Storih Goriških Študentov iz Nove Gorice. Slavnostni govornik pri odprtju spomenika Budalu je bil pesnik Filibert Benedetič iz Trsta.

OBRAČUN DELA ZAVODA ZA SLOVENSKO ŠOLSTVO V BENEČIJI

"Il tricolore,, e "La voce del Friuli orientale,,

Idem con patate

Non avremmo ripreso il discorso sul trimestrale «La Voce del Friuli Orientale», come voleva Spectator nel n. 12, 1980 del Novi Matajur, se non ci fosse capitato fra le mani un numero, ormai ingiallito, del «Tricolore» (n. 54 del 30 giugno 1946). Lo stesso Spectator aveva avuto l'impressione di trovarsi di fronte alla riesumazione in veste tipografica moderna del «Tricolore» di trenta anni fa».

Corsi e ricorsi della storia!

Ma che direbbe oggi il povero Nemesio (chi era costui?) trovandosi di fronte, alla breve scadenza di pochi decenni, «gli stessi amici e concittadini; le stesse cose credute e gli stessi argomenti discussi...». (Della natura dell'uomo, 38)? Dovrebbe senz'altro rivedere le sue teorie e ridurre i secoli o i millenni in poche decine d'anni covando però un dubbio atroce: allungandosi la vita umana, grazie al progresso soprattutto della medicina, non potrebbe darsi il caso che siano le stesse persone a riprodurre «le stesse cose credute e gli stessi argomenti...»?

No, non pretendono troppo visto che solo a «chi può» chiedono 1.200 lire di abbonamento (sottovoce: a qualcuno che voleva pagare una copia ne hanno date due,

Che dire dunque di questo redivivo «Tricolore»?

Eraamo convinti che la storia facesse man mano dei progressi lineari o perlomeno si evolvesse a mo' di una spirale (ci perdonino Nemesio, i suoi amici e il risolverato Nietzsche), ma qui nonostante secoli di elucubrazioni teoriche e progressi più o meno civili, ci troviamo di fronte ad una inversione di tendenza. Mi spiego.

Mentre il «Tricolore» citato lancia tutti i suoi strali contro i sacerdoti delle Valli con a capo mons. Trinko che «avrebbero dovuto guidarci contro il barbaro usurpatore slavo», «nella difesa della nostra Patria contro l'imperialismo slavo», «La Voce...» getta le medesime accuse mettendo nella stessa pentola non solo i preti ma anche l'Arcivescovo, Comelli, La Regione, il comportamento «calabraghe» (sic!) dell'Italia, la Provincia, i Deputati, la CEE (Pertini, il Papa, Forlani ecc. nel prossimo nume-

ro?) con un'unica differenza fondamentale: da una posizione di calunnia menzognera ed infamante si passa alle domande infantili, al sospetto, alla chiacchiera, al... bel niente scritto su carta! Salvo poi, come se niente fosse, professarsi cristiani e «veri amici della Jugoslavia e della Slovenia» come a dire: «fuori gli stranieri!» o meglio: «non ti mostro nemmeno la carota, eccoti il bastone!».

Per quanto riguarda poi l'impostazione e la conduzione dei due giornali si trovano delle sorprendenti analogie. Il povero S. Marco, non il santo evangelista ma il direttore del «Tricolore», a corte di idee o di intelligenza dichiarava che al «Tricolore» non importa di ricevere articoli lisci e corretti nello stile: basta che ci sia la sostanza, la notizia che faccia per noi!». Ed è su questo piano di onestà e professionalità giornalistica che si mette anche «La Voce...»:

«Inviateci notizie. Abbiamo bisogno di collaborazione, di conforto morale» (= la notizia che faccia per noi!).

Se lo spazio e il tempo non ci fossero così avari potremmo affondare il bisturi ancora più in profondità ma (scusi dottore) non vogliamo rubare il mestiere a nessuno tanto più che dalle analisi cliniche il paziente ci risulta organicamente debole, psicicamente infantile, culturalmente primitivo e politicamente... beh, la diagnosi è facile!

Ma a parte gli scherzi: giù la maschera!

Spelcus

I problemi di Resia al consiglio comunale

Si è riunito il 3 ottobre il consiglio comunale di Resia, molti gli argomenti trattati tra i più importanti:

— L'approvazione del progetto esecutivo delle opere di urbanizzazione del capoluogo Prato. Il progetto è stato approvato con lo stralcio di una terrazza che era prevista nella piazza principale (questa doveva servire solamente da «belvedere»).

— Si è passato poi alla discussione di altri problemi ed è stata data risposta alle interrogazioni del gruppo di minoranza che riguardavano:

1) la realizzazione del campo da tennis e pallacanestro;

2) gli espropri delle aree per i piani particolareggiati.

Per quanto riguarda la realizzazione del campo di tennis e pallacanestro il progetto è stato accantonato perché s'intende costruirlo vicino al campo sportivo a differenza del precedente progetto che intendeva costruire l'opera presso il nuovo centro scolastico.

Per quanto riguarda il secondo argomento e cioè quello degli espropri dovranno essere riesaminati gli elaborati «piani particellari» in quanto molte volte non corrispondono alla realtà.

— E' stato approvato il bando di concorso per l'assunzione di una cuoca-inserviente per la raffezione scolastica.

— Sono state fatte delle delibere di giunta di cui una non è stata ratificata, ed è quella che riguarda l'inaugurazione del nuovo complesso scolastico intitolato ad Aldo Moro. Vari sono i motivi per cui non è stata ratificata fra cui quello dell'elevata spesa per l'inaugurazione.

In chiusura della seduta il sindaco ha riferito che la Segreteria Straordinaria per la ricostruzione del Friuli, con un ribasso del 10,30% sui lavori, ha appaltato alla impresa CHIEMENTIN di Roma, le opere di urbanizzazione di Prato per un importo di 700 milioni parte delle opere di urbanizzazione di S. Giorgio per 300 milioni la ricostruzione di 45 alloggi e la riparazione di oltre 83.

L'inizio dei lavori dovrebbero avvenire entro l'autunno.

UDINE

NUOVA GIUNTA IN PROVINCIA

Englaro è stato rieletto presidente della Provincia di Udine, a capo di una giunta composta da DC, PSI e PRI, la quale ha ottenuto l'adesione alla maggioranza da parte del PSDI: in tutto 21 consiglieri su 30.

Restano all'opposizione i sei consiglieri del PCI, uno per ciascuno del MF, del PLI e del MSI. Vicepresidente il socialista Sbuelz (che già in passato ha mostrato un grande interesse per i problemi degli sloveni), in giunta anche il cividalese Pelizzo, della DC. Ridotta in consiglio la rappresentanza dei «valigiani». Melissa (PSDI) e Petricig (PCI).

Lunghe le trattative che hanno portato all'accordo: quattro mesi! Al prof. Englaro, che è stato eletto nel collegio delle Valli del Natisone, esprimiamo le nostre congratulazioni, impegnandoci di segnalare — come giornale — di volta in volta i problemi della zona.

Più in generale, chiediamo alla nuova amministrazione provinciale di impegnarsi subito con la massima decisione nelle grandi decisioni del Friuli orientale: ricostruzione, emigrazione, minoranza slovena, cultura, ambiente e territorio.



Po podpisu ustanovnega akta mesane družbe HOBLES govor podpredsednik Izvršnega Sveta SR Slovenije Dušan Šinigoj

GIOVANNI MARIA BASSO:
poeta friulano
di Orsaria

Giovanni Maria Basso (Miut dei Bundins Disòt) è nato ad Orsaria di Premiarco il 14-1-1933 dove risiede; culturalmente autodidatta è appassionato di storia, folclore e poesia friulana in particolare. Lavora nel campo zootecnico per le A.P.A. di Udine ed in questa veste è conosciuto anche nelle Valli del Natisone da molti nostri allevatori e contadini. Come poeta friulano ha ottenuto tre primi premi di poesia a S. Daniele del Friuli (1975), a Risano (1975) e a San Vito al Tagliamento (1978); è stato inoltre segnalato ai concorsi di poesia a livello nazionale (Abano Terme, Cittadella, Caltanissetta, Muggia, Trento) e ai concorsi della Società Filologica Friulana. Animato da un grande idealismo e con sacrifici personali ha finora pubblicato le seguenti opere: «Sul or dal Nadišon», «Orsaria: Mosaico di lettere», «Vôs di Orsaria», «Poesie di Jacun Bisot», «Cronistoria della società di mutuo soccorso ed istruzione tra gli operai di Orsaria (1879 - 1979)» e «Bugadis»; altre poesie sono raccolte in diversi periodici regionali e locali. L'elenco delle sue opere dà un'idea dei suoi interessi, legati soprattutto alla poesia. Egli ha pubblicato due antologie di poeti friulani nativi di Orsaria risuperando in tal modo un ricco patrimonio di cultura popolare che altrimenti sarebbe andato perduto ed ha portato alla luce, mediante la pubblicazione di lettere inedite, la storia spesso amara di emigranti e combattenti di Orsaria che scrivevano ai loro cari da ogni angolo del mondo; in questo modo ha contribuito non solo alla conoscenza della storia locale ma anche all'affondamento dei problemi sociali, psicologici ed umani legati al fenomeno della emigrazione friulana; con questi lavori ha dato utili indicazioni e preziosi spunti anche a quei ricercatori che desiderano approfondire la nostra storia antica e recente.

G.M. Basso è la figura del tipico operatore culturale che all'interno della sua comunità valorizza il ricco patrimonio di civiltà di cui è portatrice e nello stesso tempo stimola l'interesse della gente a scoprire le proprie origini ad apprezzare l'ambiente in cui vive.

Come poeta friulano sta acquistando sempre maggiore considerazione tra i critici, per questo ci permettiamo di citare un recentissimo giudizio molto positivo del poeta di Orsaria da parte del prof. G(ianfranco) d'Aronco apparso sul «Punto friulano» del 10-9-1980, n. 17 dove viene presentata la sua ultima raccolta di poesie, «Bugadis»: «...Abbandonata la koinè per consigli di amici e scoperta la freschezza e la forza del linguaggio di Orsaria si è rivelato lirico. Se anche la ispirazione delle contratte ed essenziali poesie di Bugadis è campagnola, ci troviamo di fronte (chi lo avrebbe detto?) a un poeta raffinato e aristocratico. Bugadis mostra un friulano così puro e così «naïf», che sembra quasi appartenere a un'isola rimasta intatta dalla invadenza del veneto e dell'italiano».

A titolo esemplificativo pubblichiamo la brevissima poesia con traduzione italiana a fianco che chiude la raccolta di Bugadis (letteralmente = folate di vento).

Parcè tant sgubuläsi,
parcè imblacäsi
te ualmäca del tornacont?
Parcè spulgäne mežals
stant in lut pel doman?
Ragagninla cussi:
a la buina di Dio.

Perchè tanto indaffararsi,
perchè voltolarsi
nella palude dell'interesse?
Perchè scandagliare l'oroscopo
stando in apprensione
per il domani?
Raffazzoniamola così:
alla buona di Dio.



Na sliki del povabiljev na svečano ustanovitev mešane družbe HOBLES

TORNA IL CONCORSO "MOJA VAS,"

Con qualche anticipo per concretizzare i più opportuni contatti con le autorità, ha preso il via l'ottavo concorso dialettale sloveno «Moja vas» organizzato dal Centro Studi Nedža di S. Pietro al Natisone.

Si tratta di una lodevole iniziativa che si è via via confermata diventando una bella tradizione per la Slavia friulana e che si è gradualmente estesa a tutta l'area linguistica slovena della Provincia di Udine.

Si conclude ogni anno con una bella festa, che quest'anno ha raccolto centinaia di ragazzi per la festa di S. Pietro e Paolo: un successo straordinario, se si pensa alle difficoltà che sono state frapposte dalle autorità.

Ultimamente si è tentato anche la strada della provocazione per intaccare il valore dell'iniziativa, ma il falso è tanto chiaro, clamoroso e perfino rozzo che non si sa fino a che punto valga la pena parlarne e chiederne la smentita ai suoi autori.

Il Centro Studi «Nedža» è comunque deciso a spuntarla anche in futuro perché l'iniziativa del concorso dialettale sloveno, lo dicono tutti, deve trovare giusta ospitalità nelle scuole. Così, ovviamente, quella del concorso in lingua friulana.

A questo proposito diciamo subito che non siamo d'accordo che il signor provvedi-

tore consideri «parimente indegni» i due concorsi, friulano e sloveno.

Essi sono a nostro avviso, da sostenere con tutte le forze.

Altrimenti... perchè continuare a parlare della valorizzazione delle culture locali?

Il «Nedža» ha spedito lettere, oltre che al Provveditore, anche ai presidenti dei distretti scolastici, dei consigli di circolo e di istituto, ai distretti didattici ed ai presidi per chiedere una collaborazione ancora più intensa.

Ai ragazzi ed ai grandi che intendono partecipare al concorso, rammentiamo che esso va svolto nella parlata slovena locale, senza preoccupazioni per la grafia in modo da conservare tutta la semplicità e la spontaneità richieste.

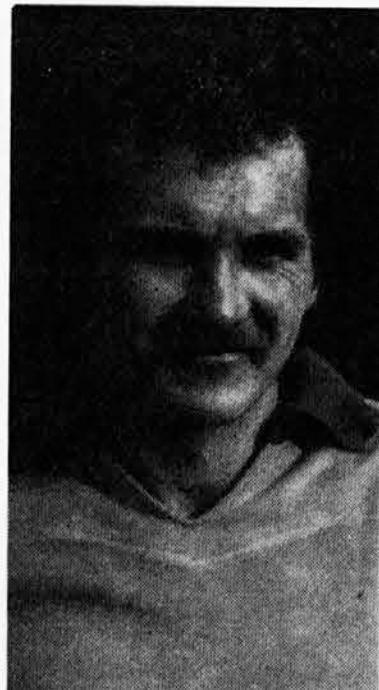
Strade provinciali

Le strade provinciali delle Valli (vedi Vernasso, Azzida e strada Val Cosizza) sono un disastro. Dopo la costruzione dell'acquedotto sono state lasciate in perfetto abbandono, salvo i disastrati rattoppi di Azzida. In Val Cosizza, da Crostu fino a Merso di Sotto, ogni pioggia provoca l'inondazione della strada. Ora che l'amministrazione provinciale è fatta, chiediamo al presidente Englaro di intervenire senza indugi.

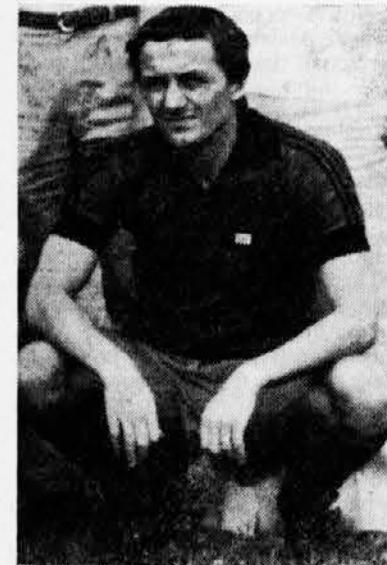
Il punto sui campionati delle squadre delle Valli

Dopo quattro giornate di campionato Valnatisone e Savognese sono al secondo posto nei rispettivi campionati di appartenenza.

La Valnatisone con il rientro di Bellida, come più volte era stato auspicato da questo giornale, ha ritrovato il gioco, e i risultati non sono tardati a giungere. Dopo



Gianfranco Stulin (Savognese)



Bellida Luciano (Valnatisone)

la sconfitta patita in quel di Percoto, la vittoria sul Valvasone per quattro reti a zero e la splendida prova di Castions di Zoppola, vittoria per 2-1, hanno riportato l'entusiasmo nel «clan Specogna...». La Savognese, invece, ancora imbattuta, è uscita a testa alta dal campo di Reana notoriamente molto difficile, con il risultato di 1-1 dopo essere stata in vantaggio, veniva tratta su calcio di rigore che, per un soffio, non veniva parato dal giovane portiere Predan. Mentre con-

CIVIDALE

Il distretto scolastico sulla cultura locale

Il distretto scolastico di Cividale ha organizzato un convegno sulla valorizzazione delle culture locali esistenti nel suo territorio. Si tratta evidentemente delle due componenti, friulana e slovena.

Il convegno, che avrà luogo il prossimo 7 novembre a Cividale, sarà avviato da una tavola rotonda cui parteciperanno il prof. Guido Barbina, dell'Università di Udine (territorio, uomo e ambiente), il dott. Paolo Merku, della RAI di Trieste (aspetti culturali e tradizio-

ni popolari) e infine la prof. Silvana Schiavi, sempre dell'Università di Udine (dialetti e lingue locali nella scuola).

Temi, come si vede, molto interessanti e adatti, perciò, a richiamare un pubblico molto vasto, soprattutto di insegnanti. Con questa iniziativa il distretto di Cividale si affianca in qualche modo a quello di Tricesimo che ha stampato materiale per propagandare l'uso del friulano e del dialetto sloveno in quel territorio.

CIVIDALE

Riunito l'esecutivo regionale della SKGZ

L'esecutivo regionale della Unione Culturale Economica Slovena si è riunito martedì 14 ottobre a Cividale con una serie di punti all'ordine del giorno, fra cui alcuni problemi riguardanti la realtà della Slavia friulana.

E' stato lo stesso presidente Boris Race a fornire una dettagliata informazione sui contatti realizzati recentemente dall'organizzazione unitaria degli sloveni. Due le questioni di maggior rilievo: il problema della casa in relazione al rientro degli emi-

STARE OBRTNIŠKE DEJAVNOSTI V BENEČII (7) KAMNOLOMI IN "PIKAPIERJI,"

Nediške doline so poznane tudi po kvalitetnem, žlahtnem kamnu, ki ga rabijo v gradbenistvu in se v italijanski imenuje «pietra piastentina». Središče te kamnoolske obrti, ki je postala donosna in perspektivna v zadnjih letih, je danes tovorjanska občina. Že pred sto leti so se pri nas kamnoški, «pikapierji» (iz furl. besede: «piche-piere») ukvarjali s tem delom, ki je bilo eno značilnih in razmeroma razširjenih gospodarskih dejavnosti v Nediških dolinah. Takole pise Carlo Podrecca v svoji že citirani knjigi «La Slavia Friulana», str. 93: «Naši hribi so bogati s prvorstnimi kamnom; enajst kamnołomov je odprtih v Ažli, Petragu, Klenjeh, Tarpeču, Sovodnjah in v Ošnjeh. Ta material izvažajo celo na Dunaj in v Pest (Budimpešta); iz centralnega Ažliškega kamnołoma so izkopali tudi monolit, iz katerega so izklesali podstavek za znani kip, ki predstavlja kralja V.E. II in ki je postavljen v Vidmu».

Da je pri nas toliko kamna ni nobene čude; naša tla imajo v nekem oziru kraške značilnosti (rupe, jame, skale, peči, požiralnike itd.), kar je razvidno tudi iz toponomov in predvsem iz nepreglednih ledinskih imen tega tipa; našemo samo nekaj primerov najbolj značilnih in občeznanih: **Kras**, ime dveh vasi, ena v Dreki in druga pod Landařjem; **Pečnje** pri vasi Matajur; **Podpečjo** pri Prapotnem; **Skale** pri Rukinu (toponimi), nato še: **skrila, rob, kras, za krasjo, čelo, rupa, kamje, peč,**

mala peč, siva peč, v pečeh itd. (ledinska imena).

Razen kamna je predvsem Nediška dolina zelo bogata z laporjem, z «**opoko**» (iz furl. besede: «ponche»), kar privajo tudi mikrotropomini, kot na primer: «**opoka**» pri Kočevju in pri Srednjem. Iz opoke se pridobiva cement. Kamnołomi z laporjem, ki se, kot tisti s kamnom, imenujejo po domačem «**gjave**» (iz furl. besede: «gjave», ki izvira od glagola «gjavà» izvleci, (iz) kopati so bile nekoč pri Lipi, pri Koliesah nad Landařjem (odkoder so material prevažali v dolino s tovorno žičnico), v Naukulah pri Špietu in pri Tarčetu, kjer so kopali lapor tudi v galerijah; pred leti je do tarčečanske «**gjave**» vozil tudi majhen tovorni vlak in prevažal material v Čedadsko cementarno «**Italcementi**». Zdaj so vse te kamnołome opustili, ker niso bili več rentabilni, ostala pa je velika «**gjava**» pri Dolenjem Barnasu na odprttem nebuh, ki je iznakanila celo okolico ter povzročila nemajne sitnosti in škodo samemu bližnjemu naselju; material vozijo s kamioni v Čedad. Seveda ta dejavnost ni več obrtniška ampak industrijska; moramo tudi povedati, da je bila industrijā že pred vojno in tudi po vojni velikega pomena za ekonomijo Nediške doline, ker je zaposlovala domače ljudi, ki jim ni bilo treba iskati kruha po svetu.

Pa vrnimo se h našim kam-

nolomom, kjer so kopali in klesali «pietro piastentina»; sovodenjska dolina jih je imela največ, Ažla pa je bila središče te obrti in ažlanji so bili tudi najboljši delavci («pikapierji») in najbolj marljivi obrtniki v tej panogi; ti slednji so svoj čas med prvimi vnesli nove metode pri delu in uvedli moderne naprave (motorno žago); trenutno pri nas ni več domačih obrtnikov in še tisti, ki je sam vztrajal do nedavnega je bil prisiljen prenehati z delom zaradi močne konkurence iz Tovorjane in drugih objektivnih težav. Kamnoška obrt se je pri nas razvila razmeroma pozno (približno pred 150 leti), zato je v glavnem prevzela strokovno terminologijo iz italijanske ali furlanske: **bat, kladva, maza, klini in punte**: to je bilo nekoč preprosto orodje, ki so ga potrebovali delavci, ko so «**pikali**» in klesali kamnite plošče različnih velikosti za vsako potrebo.

Danes, kot smo že pripomnili, so vsi kamnołomi v rokah ljudi, ki niso iz Nediških dolin in samo še nekaj domačinov je zaposlenih pri tem delu tudi zato, ker moderna tehnologija zmanjšuje število zaposlenih; medtem so že odprli nove «**gjave**» pod Hlasto in Gruobjami na Vajnici, kamor sega žila dragocenega kamna zato zgleda, da ta obrtniška dejavnost ne bo še izumrla.

B. Z.

S. LEONARDO LA CIVICA AL LAVORO

Il comitato di lista della «Civica» di S. Leonardo si è riunito giorni fa per esaminare la situazione comunale. Hanno partecipato gli ex candidati i consiglieri eletti Crisetig, Dorgnach e Tomasetig e alcuni promotori della lista. Si sono soffermati particolarmente sulle questioni più impegnative, quali il completamento dell'acquedotto (vedi la situazione di Cravero), la ubicazione e la acquisizione del PEEP (Piano per l'Edilizia Economica Popolare) per rispondere alla domanda di abitabilità e i programmi per la ricostruzione. Il Comitato di lista, aperto a quanti hanno volontà di operare, si riunirà ogni primo mercoledì del mese. Intende dare, così, una risposta alla responsabilità di gestione, sia con tre soli consiglieri comunali, il notevole consenso elettorale conseguito alle «amministrative»: oltre il 42%.

Mentre «Stretta di mano», compie 3 anni «Da Roma con interesse e simpatia», conquista la capitale

Pace, distensione, cooperazione tra gli stati in Europa e nel Mediterraneo sono i temi che sono e saranno dibattuti nelle prossime trasmissioni «Da Roma con interesse e simpatia». Speciale dall'Italia - che Pinuccia Politi realizza nella capitale Italiana. La trasmissione in onda da Radio Cooper - Capodistria ogni mercoledì all'1 ora solare, vedrà alternarsi vari nomi del mondo politico italiano sui temi sopravvissuti che ruotano intorno a quello più centrale della istituita Conferenza di Madrid. Tra gli altri la sen. Tullia Caretoni presidente del Forum Italiano, un organismo per la sicurezza e la cooperazione in Europa e nel Mediterraneo, gli on. Bottarelli, Orilia, Scovacricchi, Colombo, Castellina, il cons. Rogati ecc.

Il Forum che porta avanti i suoi lavori in stretto contatto con altri stati, tra cui in particolare la Jugoslavia, sta preparando Venezia III (va rilevato che gli incontri di Venezia sono incontri bilaterali con la vicina repubblica socialista federativa) sui temi del disarmo e della distensione.

Sia pure su altri temi, ma sempre pertinenti alla collaborazione internazionale, numerosi altri esponenti del mondo politico si sono alternati allo Speciale dall'Italia; ricordiamo: i ministri Traxler e Romano, i sen. Banfi, Boldrini, gli on. Di Giulio, Rubi, Pasetta, Chiovini, Codrigiani, Scaramucci, Alinovi, Serri, il cons. d'ambasciata Nicossia, l'ambasciatore jugoslavo Kosin ecc.

Numerosi anche gli esponenti del mondo politico allo Speciale dal Friuli «Stretta di mano» in onda ogni domenica ore 15 solari che il 25 settembre ha raggiunto il suo terzo anno di vita e ai cui microfoni Pinuccia Politi ha condotto le figure più interessanti della Regione Friuli Venezia Giulia le quali hanno notevolmente vivacizzato il dialogo tra regioni confinanti che la trasmissione propone.

Aggiungiamo infine che per i suoi scritti e per i suoi lavori giornalistici che spaziano dai temi politici a quelli socio-economici e culturali e per affermazioni nel settore della poesia, Pinuccia Politi è stata ammessa a far parte dell'Accademia Internazionale «Lettere, Scienze ed Arti «Virgilio Mantegna»».

G. L.



Pinuccia Politi tra il fisico Millo Pistorello, uno dei primi ospiti di «Stretta di mano» e l'ing. giornalista G.V. Liva

V PETEK 14. NOVEMBRA

Srečanje slovenskih planincev

Člani beneškega planinskega društva, katerega predsednik je Joško Kukovac, so sklenili popestriti in razširiti dejavnost društva.

Poleg izletov v domače gore ter obiska vrhov v bližnjih krajih Slovenije in na Koroškem, nameravajo odsek prirejati tudi planinske večere s predvajanjem filmov in prikazovanjem barvnih diapositivov na gorsko tematiko.

Na tovrstne prireditve vabijo predvsem člane društva, ki so, kakor znano, po vseh naših dolinah, z veseljem pa bodo pozdravili v svoji sredi tudi druge obiskovalce, ljubitelje gora.

Planinski večer bo na sprednu v petek, 14. novembra ob 19.30. uri v prostorih goščinstva «Al giardino» v Špenu, po svečen pa bo jugoslovanski alpinistični odpravi na Everest, ki se je uspešno zaključila in ki nedvomno pomeni velik dosežek na področju alpinizma.

Diapo positive bodo predvajali in obenem poskrbeli za spremmo besedo nekateri udeleženci odprave. Poleg tega bodo spored planinskega večera dopolnili še pevci domačega zborja, svojo udeležbo pa sta napovedala tudi predsednik planinske zveze Slovenije dr. Tomaž Banovec in častni predsednik Miha Potočnik.

UDINE

Operai sloveni alla manifestazione dei lavoratori

Venerdì 10 ottobre c'è stato lo sciopero generale di quattro ore e nel capoluogo friulano si è svolta una grande manifestazione operaia per la difesa del posto di lavoro e contro la messa in cassa integrazione di più di ventimila operai della FIAT.

Alla manifestazione ed allo sciopero hanno aderito anche gli operai sloveni delle fabbriche e dei cantieri edili.

A Udine è sfilato, fra gli altri, lo striscione rosso degli edili sloveni facenti capo alla FLC: lo striscione, bilingue, ha mostrato chiaramente a tutti i lavoratori, la presenza degli operai sloveni nelle lotte sindacali.

PIO RUTTAR-ANIN : POEZIA IZ BELGIE

Beneška Slovenija

O ti Beneška Slovenija,
dobra naša si zemlja,
rodila si zmjeraj vesela
in puno ljudi preživel. .
Tam lepe so naše dolince,
tam lepi so naši bregovi,
ki z vrhom gredo do nebes,
čez reke so kratki mostovi,
a všeč nam je vse prav zares!
Rodi se nam kostanj in hrup
pa jabke ardeče u dreves,
tek pravi, da zemlja nis dobra
naj spot je in sram prav za
Po naših dolincah so majhne
[res.
ko pa ljudje se zberejo sku
[paj,
naj bo na vasi ali tukaj,
so hitro prijatelji vsi.
Ni dima ne groma
odšu je potres
nismo brez doma,
veseli zares.
U slovenskih vasicah
so liepe čeče,
tist, ki jo vzame
se z njo ne speče,
prav zagotovo srečan on je.
So liepe in žlahtne,
pa delovne use,
so zveste ženice
slovenske krve.
Se fantje iz Italije
hodjo po nje,
po naših dolinah
so rjedke tete.
Zato naj bo sram
tiste mestne ljudi,
ki zmjeraj do tebe,
so smešni, hudi
pa vsako nedeljo, veseli, radi,
ti peščajo rebra,
trebuhi in kosti.
Poberejo radi, kar zemlja
[rodi,
in s punimi žakji
damu se jim mud!

Lettere alla redazione

Siamo tre alunne della scuola «B. De Rubeis» di Cividale e le chiediamo gentilmente se è possibile mandarci il vostro interessante giornale alla nostra classe.

Però le diciamo che non è possibile pagare per intero l'abbonamento, quindi ci limitiamo a versare un piccolo contributo.

Noi stiamo vivendo in un mondo in continua evoluzione e quindi è molto importante leggere il giornale e tenerci informati su quello che sta succedendo.

I migliori ossequi.

Anna Rita, Nicoletta, Federica.

Mittente: 1.a 3.a A della scuola B. De Rubeis. Borgo di Ponte.

Precipita nella scarpata

Per fortuna non ha avuto le tragiche conseguenze che il «Messaggero Veneto» ha riportato in cronaca sabato 11 ottobre sul decesso della maestra Elena Massera di Biarzo. La Massera il pomeriggio di venerdì 10 si era allontanata per andare a raccogliere funghi sulla riva del Natisone ed era caduta nella scarpata. I genitori non vedendola rincasare davano inizio alle ricerche che davaano il risultato sperato. La Massera veniva portata in superficie dai vigili del fuoco di Udine e quindi ricoverata all'ospedale di Udine con prognosi riservata di un mese per fratture varie. La notizia si diffondeva per le Valli, in quanto la Massera è conosciuta nel Cividalese e nelle Valli per aver insegnato in diverse scuole elementari ed inoltre è consigliere dell'U.S. Valnatisone. Molte telefonate di conoscenti ed amici, sono pervenute a chi era vicino alla famiglia. A questo punto è da auspicare che la stampa prima di dare certe notizie, le abbia acquisite con dati di fatto in modo da non provocare disagi ai propri lettori. Immaginate lo stato d'animo di chi ha espresso ai familiari le proprie condoglianze mentre la persona interessata è ancora in vita. Le smentite del giorno dopo non servono a niente. Le condizioni della Massera stanno rapidamente migliorando. Da parte di tutti gli amici si auspica una pronta guarigione.

Lettera firmata

CRONACA NERA

Lunedì 13 ottobre è morto il pensionato Leonardo Borgnolo detto Nardin, di 75 anni. Per molti anni abitante a Ponte S. Quirino, attualmente risiedeva a Vernasso.

Il Borgnolo, mentre percorreva il viale Azzida a S. Pietro al Natisone in bicicletta è stato colto da improvviso malore, è deceduto per un collasso cardiocircolatorio, come ha potuto constatare il medico di S. Pietro dott. Edi Cudicio. Ai figli vadano le più sentite condoglianze.

Spomnimo se naših mrtvih

Prišel je čas, ko se spominjamo naših dragih, ki so nas za vedno zapustili. A dokler bo njihov spomin živel v naših srcih, ne bodo nikoli umrli.

— Pesem prevedel in spremno besedo napisal Marino Vertovec

Karel Destovnik-Kajuh

(slovenski partizanski pesnik 1922-1944)

MATERI PADLEGA PARTIZANA

Takrat, ko je prič ročice zaprl,

takrat si v radosti plašnò vtrepatala:

Samo da mi ne bi, da ne bi umrl!

Takrat, ko na prsih je tvojih še spal,

takrat si mu nežno v solzah šepetal:

Glej, kmalu iz tebe cel fant bo postal.

Postal je tak fanti, da bi gore premikal,

nikdar se ni klicu svobode izmikal.

Tako si mu segla poslednjič v roko,

in tebi je tielo: Da! Vrnil se bo!

Zdaj veter raznaša besede njegove,

Lepo je, veš, mama, lepo je živeti,

prisluhni natanko, da čuješ glasove:

toda, za kar sem umrl, bi hotel še enkrat

umreti!

Dragotin Kette

(Slovenski pesnik 1876-1899)

NA OTČEVEM GROBU

Povedi, mračni me grobār, s seboj

na zeleni, na senčni grob njegov,

kjer križ žezen, kamenit je krov,

pod njim uživa otec svet pokoj.

Ah, dobro ti je tukaj, otec moj!

A jaz potujem pot ti negotov,

brez smotra, brez prijateljev, drugov,

brez sreče, sam, a z dušoj zalostnoj.

Zakaj si pravil, otec, mi nekaj

o svetski sreči, otec? Sen je sen!

Življenje je sovraštvo, večen boj.

Pač ljubim te: a ker te ljubim, znaj,

ne želel bi ti iz groba vén.

Le spavaj, spavaj, srečni otec moj!

Ricordiamo i nostri morti

E' ritornato il tempo in cui ricordiamo più intensamente i nostri cari che ci hanno lasciato per sempre. Ma, finché il loro ricordo vivrà nel nostro cuore, non moriranno.

— Traduzione e commento di Marino Vertovec.

Karel Destovnik - Kajuh

(Poeta partigiano sloveno 1922-1944)

ALLA MADRE DEL PARTIGIANO CADUTO

Allora, quando chiuse per la prima volta le piccole mani allora, madre, paurosa gli sussurravi nella gioia: che tu non mi muoia, figlio, che tu non muoia.

Allora, quando ti dormiva ancora sul seno

allora, madre, gli bisbigliavi tra le lacrime dolcemente:

tra poco sarai un vero giovanotto.

Diventò giovane forte da sruovere montagne e mai si negò alla voce della libertà. Così gli stringesti per

l'ultima volta la mano e c'era in te soffocata una speranza: sì, tornerà.

Ora il vento porta le sue parole, ascolta attentamente e sentirai una voce:

E' bello, mamma, è bello, sai, vivere,

ma per la libertà degli uomini ancora

una volta vorrei morire.

Dragotin Kette

(Poeta sloveno 1876-1899)

SULLA TOMBA DEL PADRE

Conducimi, cupo custode del cimitero, al suo verde, ombroso sepolcro, dalla croce di ferro e dalla lastra di pietra dove dorme mio padre il sacro riposo.

Tu stai bene qui, padre mio!

Mentre io vado per strade a te ignote,

senza scopo, senza amici, senza compagni,

senza fortuna, solo e con l'animo triste.

Perchè, padre, mi parlavi un tempo della felicità terrena, perchè? Il sogno è sogno.

La vita è odio, eterna lotta.

Ma io ti amo: e poiché ti amo, sappi,

non vorrei che tu tornassi alla vita.

Dormi, dormi, felice padre mio!



Štiridesetletniki na večerji v Prapotnem

Velika fešta za 40 ljet življenja

Vičku 60 se jih je zbral u Dolenji Mersi pri Sv. Maši, ki jo je daroval gospod Rino Marchig, tudi on štiri desetletnik, u soboto 4. oktobra.

Po maši so šli na dobro

in mastno večerjo u Prapotno, u restavracijski, ki jo ima simpatični Mario. In potem, kadar so se dobro najedli in napili, so jo tudi zaplesali, ker je bluo ned njimi tudi lepo število žensk, ki se bojo za deset ljet srečale z Abramom. Med moškimi, ki

čakajo na srečanje z Abramom in ki so bli med 40. letniki na večerji u Prapotnem, so tudi: Ivo Napoli, bivši provincialni konzeller, Šindik iz Spetra, prof. Firmino Marinig in Šindik iz Grmeka inž. Fabio Bonini.

Z brala se je bla rjes simpatična družba in buj ku so šle dol klobase, Tokaj in Merlot, buj se je uzdigovala muzika in naša pesem.

Želimo jim, da bi se zbrali spet usi zdravi in veseli čez deset let in da bi biu le Mario tisti, ki bi točil sladko kapljico.

RESIA

Ci ha lasciati all'età di 93 anni Luigia Moznich. Vasto cordoglio ha destato a Resia e specialmente a Stolvizza, dove viveva, la morte della più anziana del Comune.

Vadano ai familiari le più sentite condoglianze. Zia Luigia (così la chiamavano i valligiani) la ricorderemo affettuosamente.



Kakuo se norci brijejo

Ankrat je paršu u našo gorsko vas an mlad gospod iz mjesta na poljetne počitnice. Tale mlad gospod pa se ni obnašu ku gospod. Biu je prevzetan, prepoten. Teu je imjet use ugodnosti in komodite, ki jih imajo u mestu. Še vič! Teu je, da bojo njega use naše čeče. Mislu je, da samuo, zazviča in se usaka varže na koljena pred anj. Posebno je nadlegavu Maričko, ki je bla čeča, Ižubica od Podklancarjovega Mateuža. Ona se mu je an parkrat lepuo posmejal in on je že mislu, da je njega.

Mateuž je biu ljubosumen (geložast) in je gruntu cjele dneve in noči, kakuo bi nabrusi al pa spodiu mladega gospoda iz vasi.

Parložnost mu je paršla, ku sljepi kakuš zarno.

Njega parjateu, Janez, je njeko jutro smeje parleteu h njemu.

«Al češ, de ni zadost norac, neuman. Tle u naši majhni vasi išče brivnico. Praostrijejo in obrijejo.»

vi, de je potrjeban, da ga

«Kduo je tist norac?» u-

praša Mateuž.

«Tist mlad gospodin iz mjesta. Ka njes še zastopu?» odgovori Janez.

Mateuž se je njeki po-blisknili u glavi. Prešerno se je zasmejav.

«Za no uro parpejajga h mene, mu pokažem jest, kakuo se norci brijejo. Sa mi napraviš tole dobre?» je pro-su Mateuž.

«Ma kakuo ga boš briu an strigu, če njes imeu škarji an bravirske britve še ankul tu rokah?»

«Ti ne skarbi, parpejaj mi ga, pa boš videu!».

«Bom naredu use, da ti ga parpejem. Čez eno uro?».

«Za no uro!».

Janez je šu, da opravi, kar mu je bluo naročeno, Mateuž pa je šu pred njih hlevčic, odparu vrata an spustu uon uce an koze. Notar je parne-su an stou, no kandrejo an no klop za «klienta». Potle je ušafo no škatlo od konzerve an nabasu notar žajfo. Uša-fu je tudi malo ščetko (penel). Na dasko nad vrati je napisu z vogjam «Barbier». Šu je u kambro an obljeku dugo bjelo ponočno sražco od njega mame, da bo buj podoban brivcu. Kadar je Janez parpeju mladega go-spuoda, je Mateuž brusu z debelo oslo tisti veliki nuož, ki ga nucajo mesarji za prase-driet.

Gospod se je prestrašu, pobledeu.

«Ma tuole ni brivnica, je svinjak!» je protestiru.

«Ne gledite na zunanjost, rjes ni tako ljepa brivnica, kot jih imate u mjestu, pa Mateuž takuo lepuo brije in striže, da njeste biu še nikdar takuo lepuo obrit in ostrižen kot vas bo on!» pohvali Janez svojega parjateu. Vrata so ble nizke, kot so nizke u vsakem hlevčiču. Gospod se je muor lepuo spregnit, da je šu notar. Kadar je zagledu Mateužu u rokah velik nuož, se je še buj prestrašu.

«Ma tiste ni bravirska bri-teu, tiste je nuož za prase-ta!» je zarju gospodin.

«Rjes je, da ni bravirska bri-tev, je pa nuož, ki takuo rježe, da djela iskre!» je jau Mateuž, potegnu nuož gor po roki in neslo mu je na suhim dlake. Gospodin, ki je biu potroštan od Janeza, da zna Mateuž lepuo brit, se je usednu na stou. Mateuž je uzeu u roke arjava škatlo od konzer-

va. Vas pozdravlja vaš Petar Matajurac



U. S. Valnatisone - Categoria «Pulcini»

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

SREDNJE

Sta se oženila v saboto 4. oktobra u cerkvi Sv. Lenarta Roberto Bergnach iz Čižguja in Flavia Ponte iz Podsrnjnjega.

Roberto je zlo poznal po naših dolinah in tudi med našimi emigrantmi po svjetu, gode na ramoniko z »Narodno klapo« in je simpatičen igralec Beneškega gledališča.

Flavia se je pred letom varnila iz Švice, kjer je živila z družino.

Prijatelji, žlahta in tudi mi želimo mlademu paru use narboljše in čakamo, da bi njega ramonika preka parklicala na svet drugega igralca za Beneško gledališče.

CERNETICI

Na domu svoje hčerke u Podkravaru (Hum) je umarla u pandejak 6. oktobra Emilia Gariup, stara 70 let. Rajna Erminia — takuo so jo klical po domače — je dost pregarala po svjetu, u zadnjih ljetih pa je bila puno bolejava.

Zapušča moža Gilda, hčere: Marijo, Pio in Ado ter brata Ernesta.

Nje pogreb je bilo u sredo 8. oktobra u Sv. Lenartu. Naj gre družini naša tolažba.

SOVODNJE

Prvi sneg na Matajurju

Ponoči, od srede 8. do četrtka 9. oktobra je padu na Matajurju parvi zimski sneg (pravimo »zimski«, ker je padu tudi spomladni).

U četrtak 9. oktobra smo se po dolinah tresli od mrazu in smo se uprašali, zakaj takuo zagodà. Kadar pa smo obarnili oči proti Matajurju in smo mu videli na varhu bjelo kapo, smo zastopili zakaj nas trese.

Podbonesec

TARČET

U nedjeljo 5. oktobra je umarla u videmskem špitalu Melissa Antonio, star 76 let. Njega pogreb je bilo u Landarju, u torak 7. oktobra popudne.

V veliki žalosti je zapustu ženo, sinove, zete, sestre, navuode, žlahto in prijatelje. Naj gre miru počiva.

DREKA

Trpljenje zavojo pomanjkanja vode

So vasi u dreškim komunu, ki imajo vodo samuo kadar pade puno daža. Gotovo bojo imjel vodo, kadar dobijo brauci tele Novi Matajur u roke, ni bluo pa takuo u parvih dneh mjesca oktobra, kadar smo šli po dreških vaseh. Malovan povsod je bluo pritoževanje in godarnjanje zavojo pomanjkanja vode. Najbolj so tarpele zavojo tega poma-

njanja vasi Trušnje, Ocnebrdo in Debenje, a od useh treh vasi pa je bluo najbolj šrafano Trušnje, saj so bli skoro tri mjesce brez vode.

Kajšna maltra in nevsečnost za use ljudi, posebno pa za tiste, ki imajo še živno u hlevu! U te vasi je voz u kamionom vodo iz Lombaja Gino Floreancig - Trinčanu iz Debenjega. Še dobro, da je bliu!

Oblasti se čudijo, da utekajo in silijo ljudje iz dreških vasi u Laške. Kakuo naj ostanejo gor, če jim ne preskarbe, kar je najbolj elementarno potrebnega za življenje.

Če čemo, da ostanejo gor tisto malo, ki jih je še ostalo, muoramo usi pomagat dreškemu kamunu.

Upamo, da bomo mogli napisat čez petnajst dni dobro novico, kar se tiče novega vodovoda (akvedota) za dreške vasi.

PETARNEL

Merjasci (duje praseta) so napravili veliko škodo petarnielškim kumetam. Po njivah, kjer je rasu ljepr sierak in obečjavu dobro pulento, je kakor da bi šli čez nje tanki (carroarmati). Kje so bli jagri? Se zdi, da se boje činghialu tudi tisti, ki se jim ne trese puša u rokah. Naj bo takuo al drugače, kumetje u Petarnielu čakajo, da jim kajšan plačja škodo, pa ne na tajšno vižo kot so jo plačjali debenjskim kumetam lansko ljetu: krompir po 500 lir kvintal!

SV. LENART

DOL. MERSA

Spomnili so se 6. oktobra

Dne 6. oktobra 1943 je bila u Dolenji Mersi narbuji velika borba med našimi partizani in Nemci. Nemci so iz Cedada proderjal pruoti Rečanski dolini, kjer so bli naši u pobje ustanovili »Partizansko republiko« in jo tjal uničati.

Za njemške namjene so zvjetel partizani že zjutra. Iz useh vasi so se spustili proti Dolenji Mersi, kjer so ustavili nemško kolono. Začeo se je boj, ki je trajal vič ur.

Partizani so udobil, Nemci pa so odpaljal u Cedadu puno martvih in ranjenih. Na žalost, padu je tudi partizan Marjan Jurman - Blevena iz Hostnega. Ljudje iz Dol. Merse so tisti dan — hvala Bogu — usi odnesli iz tega spopada zdravo kožo, samua an skedenj je zgoreu. Lahko je bluo šlo slaviš za vas in ljudi.

U spomin na tisti dan se ljudje iz Merse zborejo usko ljetu, najprej par Sv. Maši u domači cerkvici, potle pa usi na skupni večerji.

Takua so se tudi ljeto spomnili tistega hudega dne. Lepuo je bluo videt zbrane okuole te starih use te mlaide iz vasi. Oni njeso bli rojeni, kadar je pokalo in gorjelo u Mersi, a spomin na tisto zornado jih bo usako ljeto daržu kupe, združene.

UTANA

Žalovanje v hiši Alojzije Bajt

V soboto 4. oktobra je umarla Fany Podbršček, učnica Makarovič, stara 84 let. Bila je teta Lojze Bajt iz Utane.

Pokojna, ki je živel v Gorenji vasi pri Kanalu je z vsemi močmi podpirala NOB. Nemci so ji ubili moža in hčerko. V veliki žalosti je pustila sina in nevesto. Nje pogreb je bil v ponedeljek 6. oktobra. Polno ljudi jo je spremljalo k zadnjemu počitku.



Fany Podbršček

šindaka, pa gu Kravarje situacijon je ostala taka, ki je bla pred volitvam, predvsiem za kar se tiče vode.

Centralni akvedot (vodovod) speje vodo v dolino an gu Kravarje pa na vedo še nič, kaj se če napravit: ali so nardil progete? An apalt? An dost cajta bo korlo za narest diela?

Judje čejo viedet jasno an jim nie zadost tiste, ki jin občevajo že previč cajta.

Nevsečnosti an težav jih je že dost bluo do sada, an še jih je, an zatuo se na smie vič zamudit! Ponovimo: gaspuodi doz komuna, na dielo!

GRMEK

KLODIČ

U nedeljo 7. septembra sta se poročila u cerkvi Sv. Martina v Cedadu učiteljica Iole Tomasetig in dr. De Fina Mario, miedih u Nabrejtu (Malborghetto).

Iole je hči Marije Konšorjove iz Les in Albina Tomazetiča-Koglicovega iz Debenjega, ki ima znano butigo gvanta u Cedadu.

Novičam, ki bosta živjela u Nabrejtu, želijo prijatelji in žlahta puno dobrega u življenju.

V soboto 4. oktobra sta se poročila na Ljesah Grazielala Vogrig-Vizna po domače iz dol. Barda, stara 18. let in Antonio Nappi, star 24 let iz Caserte.

Mlademu paru, ki bo živel v Premariaku, želimo puno zdravja in sreče v skupnem življenju.

GORENJE BRDO

U soboto 11. oktobra sta se poročila Adriana Trusgnach-Tonova iz naše vasi in Blasutig Dario iz Špetra, ki pa živi u Cedadu. Ona ima 20, on pa 24 let. Svoje družinsko gnezdo bosta imela u Cedadu. Želimo jim dosti sreče u njih skupnem življenu.

Plaz na cesti za Gorenje Brdo

Zavoj velikega deževja se je napravil velik plaz, bližu križišča, kjer se kroji pot za Platac in Gorenje Brdo.

Cesta bo kmalu očejena in na gorenjem kraju bojo zgradili podporni zid. Za tuo je dežela (region) že dala denar garmiškemu komunu.

Vodovod (akvedot) za vič vasi

Pred kratkem so začeli kopat u Klodiču za novi vodovod, ki bo šu po sred vasi. Tuole je samuo an kos od djele, ki bo košta 360 milijon lir. Ta denar ga je dala CEE (Evropska gospodarska skupnost) za napeljavo vode v vaseh: Klodič, Ševce, Rukin, Platac, Dolenje in Gorenje Brdo, u nove hiše med Lesami in Klodičem in Gorenji Grmek.

Djelo je dala u apalt «Ente di Economia Montana» iz Vidma nekemu podjetju iz Trevisa.

ZVERINAC

Riccardo Vogrig je Kavalier

Spremenil so kamunsko administracion, spremelj so



Praznovali so svojih 50 let življenja

Tale velika čast mu je bila dana, zak je bio nepretar-gano 25 let konselir garmiškega komuna. Da je dobio kavalirske čest, je poskrbel na sedanja komunska amništracion.

Kadar so sporočili Riccardu veselo novico, je jau: »Dobro, sada sem Kavalir, kam pa puojdem po konja?«.

Riccardu čestitamo (felicitationi). Zaslužu je čest, ki mu je bila dana. Dost ur muorou zamudit u petindvajstih ljetih za naš komun?

1930-1980
Praznovali so 50 let svojega življenja

U soboto 27. septembra smo se zbrali u Landarski jami tisti, ki smo prestopili 50 šteng življenja. Ob sveti maši, ki jo je daroval domaći gospod famoštar smo se zbrali tisti, ki smo se rodili 1930. ljeta. Bluo nas je 40 in smo bli usi iz naših dolin.

Biu je ljep dan, pun jesenskega sonca, kadar smo bli zbrani in občudoval lepoto Landarske jame in Nediške doline, ki je bila pod nami. Adni od nas se njesmo videili že nad trideset ljet. Nekaj od njih so kupe služil sudsčino, potle se njeso vič videli, zatuo, kadar so se objeli na štengah Landarske jame, so se nam usem cedile suze.

Nažalost jih je puno manjkal na srečanju, ki smo ga parpravili za naših 50 let življenja.

Uprala smo se: »kje je tale, kje je te drug?«.

Zmjeraj isti rezultat: raztreseni so po usjeh deželah sveta!

Po Sv. Maši u naši ljepi Landarski jami, smo šli tam u domačo gostilno, kjer smo spravili nekaj dobrega pod zob in smo tisto zalil z dobro kapljico vina. Potle smo šli buj lahko naprej. Po do-

linah se je spustila naša avtokolona. Na usakem avtomobilu je pisalo »W 1930!« Prevandral smo naše doline in parvo smo se ustavili na Krasu pri Dreki, od koder je ljep razgled po naših vaseh. Od Krasa smo šli u Dolenji Tarbi, kjer nas je u restoranu »Bellavista« čakalo kosilo.

Gor smo imeli tudi domačo muziko, ki nas je veselila do pozne ure. Use je šlo lepu an gladko, u dobr armoniji. Kadar smo se pozdravili, smo si objubili, da se bomo kmalu spet zbrali.

G. F.

SEUCE

Zalostna novica iz Švice
Pred kratkem se je zgodila u Švici huda nesreča. Na djelu je zgubil življenje Giovanni Pauletig - Zapotoku, star 42 let, oženjen in oče treh otrok.

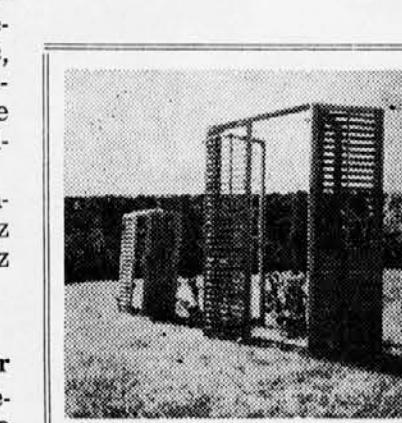
Medtem ko družini in žlahti izražamo naše globoko sožalje, obveščamo prijatelje in brauce, da bomo več o njem pisali v prihodnji številki »Emigrant«.

ŠPETER

U videmskem špitalu je umarla Natale Berghignan. Imeu je samuo 60 let. Njega pogreb je bilo u Špetru u soboto 4. oktobra. Naj gre družini in žlahti naša tolažba.

FRANCIJA

V kraju Montauban-Labastide St. Pierre je umarla Vittorio Medves, naročnik Novega Matajurja. Zalostno novočno nam je sporočil prav tako naš naročnik in njega prijatelj Trušnjak. Ženi rajskega Vitorja in celi žlahti naj gre naša tolažba.



Lesena okna in balkonska vrata
Vam nudi po ugodni ceni

Pianina
(Joško - Giuseppe Cucovaz)

Finestre e porte in legno per balconi
A prezzi vantaggiosi

Špeter - S. Pietro al Natisone - via Roma, 151 - Tel. 727131